

29e Oliebollenwandeltocht Simpelveld

SIMPELVELD - Dinsdag 30 december wordt door wandelvereniging NOAD uit Bocholtz samen met de Stichting Promotion Simpelveld de inmiddels wijd en zijd bekende Oliebollenwandeltocht in en om Simpelveld georganiseerd. Het is voor de 29e achtereenvolgende keer dat deze wandeltocht wordt georganiseerd.

Gekozen kan worden uit 4 afstanden te weten 7, 12, 15 en 18 km. Het idee om tussen Kerstmis en Nieuwjaar buiten iets te organiseren waar en vakantiegangers en bewoners van de eigen streek aan kunnen deelnemen, is ooit bij de V.V.V. Simpelveld geboren. Met medewerking van de wandelsportvereniging N.O.A.D. uit Bocholtz is dit evenement verder uitgewerkt. Deze vereniging beschikt immers over de nodige know-how wat betreft het uitstippelen van zeer afwisselende wandeltochten. Reeds vele jaren organiseert N.O.A.D. dit evene-



ment samen met de Stichting Promotion Simpelveld.

Routes

Wanneer de weergoden ons gunstig gezind zijn is dit een wandeltocht die beslist de moeite waard is om mee te maken. De routes zullen veel variatie bieden en zullen de wandelaars via Bossenhuizen, de Huls en Molsberg voeren naar de rustplaats bij Hesi op de Beitel alwaar door NOAD-leden een rustplaats is ingericht. Via Vruschenhusken gaat het naar de Rode Put en Waalbroek richting Baneheide en vandaar naar de kantine van SV Simpelveld. Daar is een rustplaats. Tijdens de wandeling passeert men diverse kribkes die tentoongesteld staan in het kader van de kribkesroute Bocholtz/Simpelveld. De routes gaan

veelal over verharde veldwegen. Desondanks zijn, gelet op de tijd van het jaar, passende kleding en schoeisel gewenst, aangezien de tocht onder alle weersomstandigheden doorgaat. Uiteraard wordt de verzorging als vanouds uitstekend verzorgd door de eigen leden van NOAD. De route van de 18 km is ook terug te vinden via de volgende link: <http://www.afstandmeten.nl/index.php?id=1377872>.

Oliebol/glühwein

Zoals de traditie wil, wordt er door de Stichting Promotion Simpelveld bij de rust in de kantine van de SV Simpelveld weer voor een "natje" (hopelijk niet het weer) en een "droogje" gezorgd in de vorm van een oliebol en een beker glühwein of warme chocolade.

Organisatorische mededelingen:

- Het vertrek vindt plaats vanaf Party Centrum Oud Zumpelveld aan de Irmstraat 23.
- 7 en 12 km: tussen 09.00 en 14.00 uur
- 15 km: tussen 09.00 en 13.00 uur
- 18 km: tussen 09.00 en 12.00 uur
- Inschrijfgeld bedraagt € 2,50 inclusief de oliebol én een beker glühwein of warme choco. Bondsleden ontvangen € 0,50 reductie.
- Het wandelen geschiedt op eigen risico.
- Sportwandelaars kunnen het I.V.V.-stempel verkrijgen.

Inlichtingen?

Indien er nog vragen zijn kunnen inlichtingen worden ingewonnen bij:
Dhr. H. Pirovano, tel. 045-5250190 of 06-12534731 of per e-mail: hpiro@msn.com
Bezoek ook onze website onder www.home.versatel.nl/wsv.noad

Beleef een Kerst uit Grootmoederstijd bij de Miljoenenlijn

SIMPELVELD - Het is Kersttijd bij de Miljoenenlijn. Reis mee met de Kerst Express t/m 4 januari van Simpelveld naar Valkenburg en beleef een Kerst uit Grootmoederstijd.

In Simpelveld, het hoofdstation van de Zuid-Limburgse Stoomtrein Maatschappij, wordt u t/m 4 januari 2015 meegenomen naar een Kerst uit Grootmoederstijd. In en rondom het 100 jaar oude station zorgen versie-

ringen, vuurkorven en nostalgische figuren voor het magische gevoel van een Kerst anno 1926.

Arrangementen

Combineer je reis door het winterlandschap in de Kerst Ex-

press met een heerlijk geurende "Engelse Tea", een sportieve wandeling door het Limburgse Landschap of breng een bezoek aan Kerststad Valkenburg. Speciaal voor kinderen is de

Lees verder op pag 3 >



Foto: John Kreukniet

Redactie en alle medewerkers van weekblad d'r Troebadoer wensen jullie



mooie kerstdagen!

Colofon:

Weekblad d'r Troebadoer is een huis-aan-huis blad en wordt iedere dinsdag gratis aangeboden in een oplage van 14.000 stuks door uitgeverij TMdesign aan alle bewoners van Bocholtz, Epen, Eys, Lemiers, Mechelen, Nijswiller, Partij, Simpelveld, Ubachsberg, Vaals, Vijlen, Wahlwiller en Wittem.

Advertentie/redactie-adres

- TMdesign
 Theo Meijer
 Irmstraat 7, Simpelveld
 ☎ 06 - 1986 8816
 ✉ info@tmdesign.nl of
 t.j.meijer@home.nl
 - Drukkerij Deitz & Weeren
 Roy en Anja Weeren
 Maastrichterlaan 111, Vaals
 ☎ 043 - 306 17 43
 ✉ info@drukkerijdeitzenweeren.nl

Aanlevertijd tot vrijdag 18.00 uur.
 Of na telefonische afspraak.
 Voor info zie ook:
 🌐 www.tmdesign.nl
 (button: Troebadoer)

Van de redactie

Aan de inhoud van weekblad d'r Troebadoer wordt de grootste zorg besteed. Toch zijn fouten nooit helemaal te voorkomen. Daarom neemt de uitgever geen verantwoordelijkheid voor onvoorziene gevolgen, veroorzaakt door fouten in de gegevens die door derden zijn aangeleverd. Ingezonden stukken kunnen ingekort of geweigerd worden. Plaatsing wil niet zeggen dat de redactie het eens is met de inhoud.



De gezellige weekmarkt van
Simpelveld
 Iedere vrijdag van 9.00 tot 12.30

VISHANDEL
F. ERKENS



Wij wensen u
 prettige
 feestdagen
 en een
 gelukkig
 nieuwjaar!

Parkstad Limburg Bibliotheken

Bibliotheek Bocholtz
 is GESLOTEN van
 woensdag 24 december t/m
 vrijdag 2 januari 2015

Bibliotheek Simpelveld
 is GESLOTEN van
 woensdag 24 december t/m
 donderdag 1 januari 2015

Rectificatie

Op de flyer van kerkelijk zangkoor St. Joseph Bocholtz als bijlage en de berichtgeving in Troebadoer van vorige week is er per abuis een aankondiging omschreven van een Kerst Concert. Het betreft niet een Kerst Concert maar een Kerst uitvoering in de H. Mis van 11.00 uur waar De Turmbläser-Messe van Fridolin Limbacher zal worden uitgevoerd. Onze oprechte verontschuldiging voor de eventuele verkeerde beeldvorming.
Kerkelijk Zangkoor St. Joseph Bocholtz.



T Huisarts/apotheek

BOCHOLTZ

Artsen: dr. Mom, dr. Hazelaar en dr. Pleunis
 Kommerstraat 51
 Telefoon: 045 - 544 12 13
 Spoedlijn: 045 - 544 12 08
 Receptenlijn: 045 - 544 12 13
 Open: ma. t/m vr. 8.30-18.00

Apotheek

Kommerstraat 51a
 Telefoon: 045 - 544 40 94
 ma.-vr. 8.30-12.30 / 13.30-17.30

SIMPELVELD

Artsen: dr. Crützen, dr. Schiffeler en dr. Emonts
 Kloosterstraat 59
 Telefoon: 045 - 544 03 33
 Spoedlijn: 045 - 544 03 25
 Receptenlijn: 045 - 544 03 33
 ma.-vr. 8.00-13.00 en 14.00-17.00

Apotheek

Kloosterstraat 61
 Telefoon: 045 - 544 11 00
 ma. t/m vr. 8.30-18.00

UBACHSBERG

Artsen: dr. Guldemond en dr. Guldemond - Hecker
 Bernardusplein 5
 Telefoon: 045 - 575 47 47
 Spoedlijn: 045 - 575 47 47

VAALS

Artsen: dr. Bruggeman en dr. Broere
 Maastrichterlaan 58a
 Telefoon: 043 - 306 27 44
 Spoedlijn: 043 - 306 27 80
 Receptenlijn: 043 - 306 63 31

Arts: dr. Habets

Maastrichterlaan 58c
 Telefoon: 043 - 306 13 83
 Spoedlijn: 043 - 306 24 68
 Receptenlijn: 043 - 306 49 40

Arts: dr. Stouten

Maastrichterlaan 58b
 Telefoon: 043 - 306 12 39
 Spoedlijn: 043 - 308 01 23
 Receptenlijn: 043 - 306 44 62

HEERLEN

NightCare
 Henri Dunantstraat 3, Heerlen.
 Na 17.00 uur de Centrale Huisartsenpost 045 - 577 88 44.

Apotheek Dassenburcht

Henri Dunantstraat 5, Heerlen
 Telefoon: 045 - 574 10 04

Sudokupuzel*** / week 52

				6	8			4
		5	1			3		
		4				1	9	
7					2			
8		3		1		5		2
			8					3
	1	7				9		
		2			7	4		
9			6	2				



HANZON
 Vocaal & Eys

Zangkoor Hanzon Vocaal uit Eys wenst alle lezers,
 trouwe luisteraars en niet te vergeten onze genereuze donateurs
Prettige Kerstdagen en een gelukkig Nieuwjaar!
 Op een voorspoedig en muzikaal 2015!

Vervolg van pagina 1: 'Kerst Express'

zoektocht naar het "Gouden Cadeau" georganiseerd. Speurend naar aanwijzingen, waar het "Gouden Cadeau" verstopt kan zijn, kunnen kinderen zo opeens stuiten op de werkwagon van de Kerstelven of de Kerstman tegenkomen die door het station sluipt. Leuk voor de kinderen, maar stiekem ook genieten voor de ouders. Kinderen krijgen bij het oplossen van de speurtocht een leuke verrassing van de Kerstman.

De Kerst Express vertrekt vanaf hoofdstation Simpelveld en station Valkenburg. Dagkaarten kinderen t/m 2 jaar gratis, kinderen vanaf 3 t/m 11 jaar € 5,-, volwassenen vanaf 12 jaar € 12,50.

Meer weten over de Kerst Express? Kijk op www.miljoenenlijn.nl voor informatie over rijtijden, arrangementen en tarieven.



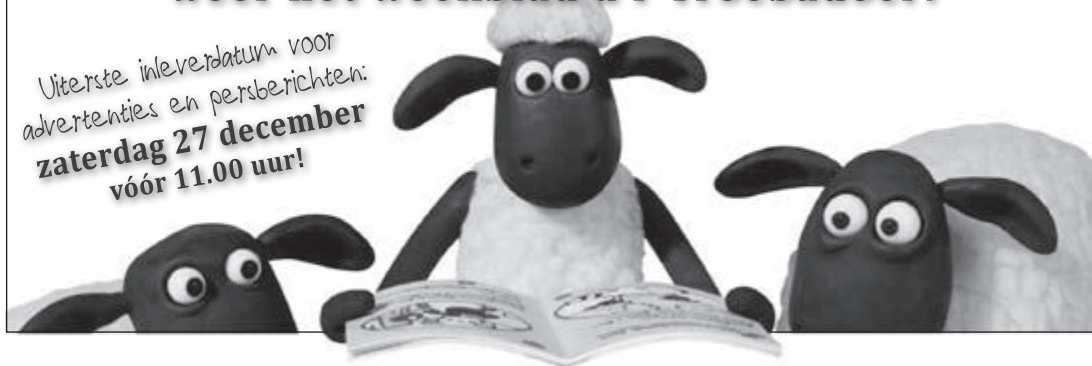
Wandeling van De Noabere va Viele

VIJLEN - Zondag 14 december j.l. organiseerde heemkundevereniging De Noabere va Viele een historische wandeling bij en in het Vijlener bos. Rond de klok van 13.00 uur vertrok een gezelschap van ca. 30 personen vanaf de parkeerplaats bij Lodge 7 richting het "Kerperbos". Begeleid door een stralende zon deed men verschillende bezienswaardigheden aan zoals grafheuvels, kruisen en grensstenen. Alphons Horbach ging bij al deze monumenten uitvoerig in op hun oorsprong, betekenis en functie. Tevens liet hij voorbeelden zien van verschillende vondsten zoals deze op diverse plekken zijn gevonden of opgegraven. Terwijl de meeste wandelaars de wandelwegen vaker gepasseerd waren zonder zich bepaalde achtergronden te realiseren gaf deze wandeling een heel andere kijk op deze omgeving en de verschillende gebeurtenissen in het verleden. Enkele voorbeelden zijn: Het Russisch (Byzantijns) kruis ter herdenking aan Russische soldaten die tijdens de 1e wereldoorlog via de z.g. "dodendraad"

naar neutraal Nederland probeerden te vluchten van hun slavenwerk aan de spoorbrug te Moresnet en het "Fransozengraf" waar nooit een Fransman begraven is. Enkele uurtjes en kilometers verder arriveerde men weer met een voldaan gevoel op de parkeerplaats en was het tijd voor een versnapering. Kortom: Een geslaagde historische excursie als afsluiting van een succesvol jaar van De Noabere va Viele.

Volgende week dinsdag 30 december verschijnt weer het weekblad d'r Troebadoer!

Uiterste inleverdatum voor advertenties en persberichten: **zaterdag 27 december vóór 11.00 uur!**



ARNOLDUSSEN
Meubels & Meubelstoffering

Ook voor reparatie van modern en Klassiek

In onze showroom hebben wij diversen stalenboeken van bekende topmerken zoals:

**JAB - REYNALDO - DE PLOEG
KEYMER - LANCIER - BUVETEX**

Meubelleer en alcantara is in diverse kleuren leverbaar

Als u niet naar ons kunt komen, komen wij naar u toe!

**Bel even voor het maken van een afspraak
Wij komen bij u langs voor een vrijblijvende offerte**

St. Remigiusstraat 22-24 • 6369 EM Simpelveld
Telefoon 045 5442537

www.arnoldussen-design.nl

J. Kicken
Goudsmid - Juwelier
Dorpstraat 8 Simpelveld - 045 5444193

Bij een besteding vanaf €125 krijgt u een GRATIS KERSTCADEAU

MARTVISSER
THE ZINZI COLLECTION

Style has a Signature

**TEAM JUWELIER KICKEN
WENST U PRETTIGE FEESTDAGEN**

CADEAUTIP:
'Inge cadeaubon van d'r Kicken'
Elk gewenst bedrag

Extra openingstijden

di 23 dec van 9.00 tot 21.00	GRATIS PARKEREN!
wo 24 dec van 9.00 tot 16.00	
za 27 dec van 10.00 tot 17.00	
ma 29 dec van 12.00 tot 18.00	

Kijk snel op:
www.juwelierkicken.nl
voor onze kerstfolders

Esprit | Mi Moneda | Zinzi | Quoins | TOV
Melano | Tommy Hilfiger | Boccia | TW Steel

dames- & herenmode

Fijne feestdagen
en een Gelukkig Nieuwjaar!

leo's haarstudio

kapper, mode & accessoires

kloosterstraat 4 - simpelveld - 045-5442321

jolandakers@kpnmail.nl - www.leoshaarstudio.nl



Hillieje Naat Ambraas

JESJREËVE IN 'T KIRCHRÖADSJER PLAT DURCH: FRANS STOLLMAN, NOVEMBER 2014

Bouws! Mit inne helle sjaag, sjloog d'r vürzitsender óppen dusj mit d'r hammer. Dat koam jód aa, den óp deë momang hool jidderinne zienne mónk.

"Here", zaat heë óp inne toeën wie heë alling dat koëët. Heë menet dat heë jet mieë woar wie die angere, den heë woar plógbaas óp de glaasfabriek.

"Here iech sjtel vuur uvver d'r vuursjlaag van d'r Sjaak, woa d'r vuursjtand 't mit eens is mar tse sjtimme." D'r Sjaak brooch d'r sjwees oes, dat zoogs-te aan zienne platekop, woa de drúpelsjer al eroes koame. Dat koam durch dat d'r Sjaak penningmeester woar van de fanfaar, en heë wós dat zienne vuursjlaag waal e paar jöale zouw kostte.

Fanfaar Allewiesius besjtong pas e paar joar, en hauw doch al inne jouwe naam i jen dörp. D'r vürzitsender hoosj Allewies, en bij de jrúndoeng van d'r verain, menet heë dat d'r Hillieje Allewies vruiër ins jet mit moezziek tse doeë hauw jehad. 't Woar dan óch aa-braat dat de fanfaar Allewiesius koam ts heesje. dat woar ins jans jet anges. Ummer Ceacilia woar óch nuus, doa woare al veraine jenóg van die dat óp de vaan houwe sjtoa.

Wie jezaat inne jouwe naam hauw de fanfaar al i jen dörp. Zie woare ummer derbij went jet tse doeë woar. Jode Hoeëgtsiet,

Kingerkommelijoeën, de Brónk of e anger fes, ummer woeëd jesjpild. De dörpslú koëëte de mersj al oeswendieg fleute, den zie houwe d'r mar e paar, en die woeëte ummer braat. Óch woas 't janse dörp dat me nie verjeëfs vroaget aan de jonge, went noaderhanks mar jet tse zoefe veëdieg sjtong.

Jód, 't lofet óp de wainachte aa, en óp de vuursjtandsverzammeloeing woar d'r Sjaak mit d'r vuursjlaag kómme um in de wainachtsnaat, óp e paar plaatsje tse sjpille i jen dörp. "'t Moeëte waal Wainachtslidsjere zieë die me braat," menet d'r Sjaak. "Zoe wie Sjille Naat, De Herdertjes of Oh Tannebaum, alling mar jet wat alle lú koëëte."

"Vuur ós fanfaar ing jouw reklaam," zaat der Sjaak. "Joa - Joa, en vier die naat vrekke van de kouw," menet der Nól deë de vaan droog van d'r verain.

"Doe broechs jaar nit mit tse joa, den doe kans óp dienne vanesjteking jing wainachtslidsjer bloaze," zaat d'r Joep. Doa dróp zaat d'r Tüen; "Wie wisse de lú dan dat vier de fanfaar Allewiesius zunt, nee - nee de vaan módt mit." "Dat hure ze waal aan ós valsj sjpille," zaat der Ties en heë laachet mit 't janse jezich.

Bouws - Bouws! D'r vürzitsender sjloog benoa durch d'r dusj, deë zoe wie zoeë al nit mieë zoe nui oes zoog.

Al joare sjtong dat meubelsjtuk

in 't zeeltje van de kirch, wat noen vuur de fanfaar 't lokaal woar vuur tse frove.

"Rui-ieg Here," zaat heë, en laat nog ins oezeree wat d'r plaan woar vuur de wainachtsnaat.

Doa noa zaat heë: "Vier haode ing paus van tzing menute, dan kent dier ins mit ee druvver kalle, en üch ee drinke óp d'r verain. Óp die lets-te woad hauw jinne jet tse zage, dat woar jinne sjtomme kaal.

Wie de paus um woar en d'r vürzitsender van d'r abtrit aaf woar, sjloog heë werm mit d'r hammer óppen dusj, en vroaget heë jidderinne plaatsje tse neëme. "Zoeë Here, dier had druvver kenne kalle, deë d'r vuur is mós de hank óp sjtèche, d'r Pitter ózze sekretreer sjriefte dan de name óp."

Van de tswelf man woar inne d'r teje. D'r Jiel wool ieësj ins wisse wie wied jetrokke woeëd en óp wie vöalplaatsje jesjpild zouw weëde. Óch vroaget heë of jet tse èse en drinke mit jenoame woeëd, den d'r oane houw heë nog nie ing krisnaat jewierd.

Dat woar al werm jenóg vuur durch-ee tse kalle, en jidderinne hauw 't hüegs-te woad.

BOUWS - BOUWS - e paar sjleëg mit d'r hammer maachet doa jódsejedank e eng draa. Jidderinne hool d'r mónk, zoeë dat d'r vürzitsender ziech 't woad koëëd neëme.

"Huur ins Jiel, a sjtomme kaal hant vier noen nuus, woa vier trekke en wat vier mit neëme,



doa mosse vier nog druvver kalle." Heë jong wieër mit; "D'r vuursjtand had inne plaan oesjewerkt, waovan iech üch jezónkt versjtank vroag, um draa mit tse doeë."

"Vuur ós is 't allemoal nui, en de ieësjte maal dat vier in de wainachtsnaat oestrekke mit de fanfaar, drum vroag iech üch allemoal um versjtändnis?"

"Deë plaan hild in, vier vange aa mit sjpille óp d'r Klüteplai, dan aan de Voeshok, en van doa oes junt vier noa d'r Kircheplai, vuur went de lú óp de kirch aa kómme vuur de naatsmès."

"Ónger de naatsmès sjpille vier alling mar went d'r Herjod jebore weëd, en dat is ónger haof mès, Sjiellie Naat - Jillieje Naat, en dan is 't vuur de fanfaar werm vuur e joar verbij." Doa hauw jidderinne vrid mit, vuur de ieësjte maal woar dat inne jouwe plaan. Noen nog d'r kui en d'r zoef vuur óngerweëgs. D't Ties deë in d'r verain de kling trom sjloog, waal döks mieë óp d'r rank wie óp 't vel, vroaget ziech 't woad. "Here dier weest nui woa iech woeën aan d'r Klüteplai, went vier doa jesjpild hant, zörgt 't Marie vuur inne jroeëse kessel eëtsetsoep, mit vöal vleesj drin en jreuns."



Familie bedrijf sinds 1931





**Wij wensen U
rijne feestdagen
en een
voorspoedig
2015**




Baneheiderweg 49 - 6351 JP Bochtoltz - Tel 045-5441835 - info@grassere.nl - GRASSERE.NL
Werkplaats dagelijks geopend van 7.30 - 17.00 uur, zaterdags tot 12.00 uur

“Jidderinne darf doavan zoeë vöal èse wie heë óp kriet, dan hant vier winnigstens jet i je lief,” menet d'r Ties in ziang jouwiegheet tse mósse zage. Dat sjloog zieë jód in, mar d'r jeheimzüfer d'r Küeb menet tse mósse zage; “Van eëtsetsoep kriet waal inne aasjtendieje doeësj, en doarum müet me bij die tsoep óch jet tse drinke han.” “Dat is de zörg vuur d'r tsaalmeester d'r Sjaak,” menet d'r vürzitsender. D'r Sjaak deë al roeë woeëd went inne 't uvver fennigke houw, zaat; “Huur ins Here iech bloas 't hoorn, en dat mós iech mit tswai heng vashaode, dan kan dier üch óp de vunf vingere aaf tselle, dat iech jee beer kan sjlefe.”

D'r Antoeën deë óp d'r ruk de dikke trom droog, woa d'r klinge Niekela dróp sjloog, zaat; “Iech han doch de tswai hen vrij, iech zow jemekkelieg ing tèsj mit jet flèsje beer kanne drage, zoeë sjwoar is dat noen óch werm nit.”

Doa sjtimmet jidderinne mit in, wail me wós dat d'r Antoeën dat beer jeer sjlefet, den heë mit d'r Küeb houwe ummer d'r mieëts-te doeësj, en blove noa de proof umme aan de tieëk hange. Óch woeëd me 't enig dat d'r Nöl mit de vaan mit moeët joa.

“Wie wisse de lü anges dat vier de Fanfaar Allewiesius zunt, nee de vaan mot mit,” menet d'r Tüen.

't Woar aa-vanks Detseember, en 't woeëd aaf-jesjproach dat me nog drei wèche jidder deesdieg zow prove aan de wainachts lidsjere. De ieësjte proof blove al e paar mitjelier voet, die hauwe aaf-jesjproache um mit de vrau woen de kinger noa de

naatsmès tse joa. Wie die evvel hoeëte wie jód jeproof woar woeëde, en dat me jidder proof jet tse drinke kroog óp de verainskas, woare zie de wèch dróp werm doa. Wie vöal Sjtijl Nate en Dennebeum en doabij nog Herdertjes jeproof zunt woeëde, is nit tse tselle, waal woar me 't almieënieg druver eens, dat me de lidsjere rui-ieg in de wainachtsnaat koeët bringe, oane óp tse valle.

D'r Wainachtsoavend woar doa! Me koam tsezame in 't verainslokaal. D't Loewie, d'r Bassjpiller woar waal doa, mar wool nit mit joa. Wat woar passeert? Noa de lets-te proof woar heë mit de fiets óp heem aa jevaree, en mit de tswai reer in 't tramjelais tserèet kómme. Doa koam heë nit mieë droes, en houw heë ziech losse umvalle. De bas die d'r Loewie ummer sjun in e fudraal aan inne reem um de sjouwer droog, woar ónger hen tserèet kómme, en doabij d'r becher flink jeblutsjt.

D'r Vürzitsender houw richtieg mitlieje mit d'r Loewie en zaat; “Loewie jóng dat maacht nuus oes, 't is duuster en dat ziet jee miensj, went vier de nieëks-te moal uvverdaag mosse oestrekke, is dienne bas jemaad, doa zörg iech vuur. Iech bin al vroeë dats-te zoeë wied bis kómme um 't tse zage, bloas mit den inne bas mit ing blutsj, deet 't óch.”

D'r Loewie woar al vroeë, dat heë nuus broechet tse betsale, heë hóng ziech de bas um en jóng met de anger moeziekante eroes. Me trók wie e rejement hingeree uvver d'r trottoir, bis óp d'r ek van de Voeshok. Doa



Oud op Nieuw BijMaxime

-Feest-

Dit jaar organiseren wij een **grandioos Oud op Nieuw feest**. Meld u nu aan via onze mail of aan de bar. Voor € 66,00 per persoon, met muziek, champagne, wijnbar, heerlijke hapjes groot en klein. Kortom alles wat een goed Oud op Nieuw feest nodig heeft. Kleding: FEEST

Nieuwjaar BijMaxime

-Treffen-

Op nieuwjaarsdag zijn wij natuurlijk geopend voor een **Nieuwjaarstreffen**. Natuurlijk met muzikale oplijsting we gaan deze dag open om 12.00 uur.

Winteropeningstijden

-Gezelligheid-

Met ingang van deze week hanteren wij onze winter-openingstijden. Dinsdag en woensdag gehele dag gesloten. Alle andere dagen vanaf 11.00 uur geopend.



sjalt me ziech óp in inne kreis, mit d'r ruk noa de hoezer, den 't woar zieër kaod.

Ze vónge aa mit de Herdertjes, nit sjun mar waal hel. Noa de ieësjte tswai rejele, zag mar noa zoen ach moase sjpille, noa dat de Herdertjes in 't veld loge, vloge al e paar vinstere óp. D'r breuzels Joehan, i jen dörp zoeë jeneumd en ónger deë naam bekant, umdat heë uvver alles

jet tse zage houw, sjreiet kei hel; “Wat mos dat hei, zut dier jek verzaufe kui, um midde in de naat de lü wakker tse maache mit dat jetreuts?”

Alles woar sjtil jevalle, jraad wie de Herdertjes de sjäufjere aan 't tselle woare, alling d'r klinge Niekela deë sjloog nog e paar sjleëg durch óp de dikke trom, deë hauw 'r aaf-sjloa nit mit krieje.

D'r Vürzitsender kiekket ins eróp en zaad; “Huur ins Joehan, vier sjpille vuur d'r Herjod deë dis naat weëd jebore, en vuur diech en alle lü i jen dörp e bisje in de Wainachts sjiemmoeng tse bringe.”

“Jebore - Jebore, houw aaf man, iech wil sjloffte, dat is al zoeëlang jeleje dat d'r Herjod is jebore, mós dier doa noen nog vuur sjpille, sjaamt üch jet en houw aaf,” keket d'r Joehan durch de naat.

D'r vürzitsender d'r Allewies woar effe nit mieë doa, en sjtóng wurkelieg mit de moel vol tseng. Wie heë werm óp oam woar, zaat heë; “Kóm jonge vier junt wieër, hei is jing ier tse behoale.” D'r Klüteplai woar de nieëks-te plaatsj um tse bloaze, wie aaf-jekald. Hei woar 't kaod den inne iezieje wink bloazet durch en uvver alles hin. Doabij vóng 't óch nog aa jet tse viezele, mit

Bedankt voor uw steun in 2014!
Wij wensen u een goed, gezond en gezellig 2015 toe en...
we zullen er ongetwijfeld een onvergetelijk jaar 2015 van maken,
bij gelegenheid van het 150-jarig bestaan van ons koor!

Kerkelijk Zangkoor St. Joseph 1865 Bocholtz,
de Sympathisanten én Feestcomité 150 jaar zangkoor

www.150jaarzangkoor.nl • 23-24-25 oktober 2015

fienge sjei.

“Zouw ’t nit ins de hüegs-te tsiet weëde vuur inne werme sjloek,” vraoget d'r Antoeën en heë hoalet oes de tèsj die heë droog ing flèsj conjac woa jinne jet vanaaf wós. De flèsj jong van mónk bis mónk, en wie die woar rónk jeweë woar nuus mieë drin.

Me sjpilled doa alle lidsjere die ze jeproofd hauwe, en me kroog zoejaar applaus van de lü die noa jen kirch jonge. Wie aafjesjproach koam ’t Marie van d’ Tioes mit inne kessel eëtsetsoep. Jidderinne kroog ing kaffieëtas mit inne leffel. Vuurhins hauw ’t Marie aan d’ Ties jezaad; “Iech wil deë zoeffe kloeb nit in de boet han, den vuur miech is ’t óch Wainachtsoavend!”

Mit inne klinge potleffel; sjuppet ’t Marie jidderinne jet in de tas. De tsoep woar zoeë dik, dat mar tswai van die leffele drin jóng, zoeë dat ’t Marie inne lame erm kroog van ’t sjuppe. Jidderinne koam twai of drei moal noader, den de tsoep woar zieër jód van sjmaach, m en bij die kouw zieër welkom.

’t Marie zaat; “Jonge dat dier nui zoefe koeët, woar miech allang bekant, dat dier zoeng vrèsbere zut, doa kóm iech noen ieër hinger.” ’t Marie woeë bedankt durch d’r Allewies, deë nog menet tse mosse zage, dat winnieg vrouwlu zoeng jouw tsoep donge maach.

D’r Allewies vong a mit flèsje beer oes tse dele, den wie jezaad noa de tsoep kroog me doeësj. ’t Woare büejflèsje die me tsouw koeët doeë, en nit in ing kier broechet leëg tse drinke. Zoeë koam ’t óch dat oes jidder tèsj van inne moezziekant, d’r hals van ing beerflèsj oes sjtoog, wie me hingeree óp de kirch aa trók. Óp de kirchrplai sjtonge e jans deel lü tse wade óp wat kómme jong. Moezziek in de krisnaat, hauw me nog nit mitjemaad, me woar benuit wie dat zouw aa-lofe. De jonge sjpillete bij ’t leëve, al ins jód, als ins vals, mar me koeët jans jód hure dat ’t um wainachts lidsjere jong, en dat woar de hoopzaach.

D’r Jilles. d’r wieët van jen dörp, deë zoe wie zoeë nuus van de Fanfaar moeët han, umdat die in ’t zeëlsje van de kirch dónge prove, menet tse mosse zage; “Die hant werm jet nuits vónge um tse kanne zoeffe, dfat betsaald zeker d’r Herr Pastoer.”

“Dat jeleufs-te doch zelve nit, “zaat zieng vrouw ’t Triensje, en ze jong wier mit;” Ózze Pastoer sjiesjt nit vuur tswelf oer, en ’t is noen ier haover tswelf, wens-te

van dem jet betsaald wils han, mots-te jet anges derhin maache wie bloaze óp d’r kircheplai.” Mieë en mieë lü koame óp de kirch aa, en blowe effe sjtoa um tse loestere. Noa jidder lidsje braad me de heng ópee en joof de jonge e werm applaus.

Ópins inne sjei! “Wat is hei in jodsnaam los?” vraoget d’r dörrps polies. Inne keël van tswai meter mit inne sjnauts uvver alle beits de bakke. D’r vürzitsender noom ’t woad en zaad; “Vier bringe ing tserenaad aan d’r Heer, deë dis naat weëde jebore!” “Tserenaad - Tserenaad?”

vroager d’r polies. “Had dier doa überhaupt ing erlaubnis vuur van d’r burjemeester?” “Mós dat dan, doa wees iech nuud vanaaf,” zaat d’r Allewies. “Iech waal,” zaat d’r polies en jong wier mit; “Allemaal mit noa ’t burro, doa is dizze noavend d’r OPPER DASE, en deë zal ü waal ins tusje neëme, uvver wat hei passeert is.”

De kirch jengere vónge aa tse laache, en d’r Jilles hauw de jrüets-te sjpas, wie de moezziekante mit d’r sjtats tusje de bee, wie jeslage hung, hinger d’r polies aa jonge noa ’t burro.

“Wat ing blamaasj,” zaat d’r Loewie. “Móts-te zoeëjet zieë, ieësj kalle ze uvver reklaam vuur de Fanfaar, en noe jeet d’r janse kroam wie verbrechere noa ’t poliese burro, wie leuft dat aaf?” D’r OPPER DASE zoos hinger e jroeë hootse burro, en aan zieng oge woar tse zieë, dat heë jraad wakker woar woeëde.

Wainachtsoavend woar normaal jesjproache inne oavend woa óp winnieg passeret, en zeker nit dat ing janse Fanfaar erin koam. Me dónge dan óp zoenne oavend, de vusj óppen dusj en e eugsje tsouw.

“Mein Jód, wat krieje vier noen, komt dier miech inne sjpille?” vraoget heë.

“Inne sjpille, dat woare die aan ’t doe oane erlaubnis óp d’r kircheplai, loos d’r polies effe wisse aan d’r opper.

D’r vürzitsender vraoget beleëfd of heë jet dórf zage.

“Iech wil üch ins jevellus d’r tswak van ós sjpille dizze noavend ins oezeree legke,” zaat d’r Allewies.

Tsum Ieësjte Wool ós Fanfaar de dörrplü jet nuits bringe,

Tsum tswaide ... Woar dat ins ing jouw reklaam vuur ós Fanfaar,

Tsum dreide ... Wós jinne van ós jet aaf van ing erlaubnis, Tsum veerde ... D’r Burjemeester sjtóng óp d’r kircheplai en zaat nuus,

Tsum vunfde ... Vier dunt dat nit vuur de sjpas, den ’t is kaod vuur tse vrekke a jen duur, viere wole wainachts sjtiemmoeng bringe vuur de lü van jen dörp. Tsum zesde Nit vier mar doa deë poliese honk van üch is ing proem óp jevalle, den de lü vónge ’t nit sjun dat deë ós mit noom noa ’t burro.

‘Ja - Ja - Ja, iech jeleuf üch allemaal dat dier dut bloaze vuur d’r jouwe tswak, mar de nieëks-te moal mós dier óp ’t jemingdehoes ing erlaubnis hoale um a jen duur tse sjpille,” zaat d’r Opper.

Heë jóng wier mit; “Went dier wilt kant dier miech hei inne sjpille, den vuur jet van de Wainachte hei mit tse krieje, ving iech sjun.”

Dat woeëde jedoa, en de jonge braadte de lidsjere wie zie ze nog nie jesjild houwe.

Wie d’r OPPER de bas zoog van d’r Loewie, zaat heë; “Mienne leve man, wat inne ermód, woa leufs doe mit erum?”

D’r Loewie laat oezeree wie dat woar kómme, en dat heë die bas ummer mit noa heem moeët neëme um tse prove.

“Mit zoenne jroeëse kroam óp de fiets,” vraoget d’r Opper.

“Joa Heer, en dat durch weer en wink,” zaat d’r Loewie. “Dat jieët ’t nit, doa sjprèch iech d’r burjemeester uvver aa, zoeë leuft me nit uvver sjtroas, dat is inne aaf-jank vuur ós Fanfaar,” menet d’r Opper.

“Doa mós ing nui bas kómme, en estebleef de ieësj-te tsing jööle betsaal iech draa mit en d’r burje-meester had nog waal hei of doa e pötsje, woa oes heë die bas kan betsale.

“DANKE - DANKE HEER, dat

weëde sjuns-te Wainachte in mie leëve, zaat d’r Loewie. D’r jeweune polies moeët kaffieë maache vuur allenäu en de jonge van de Fanfaar en d’r Opper bedene. Oes e sjAAF koame waffele die de vrouw van d’r Opper hauw jebakke. D’r Antoeën delet de lets-te flèsje beer oes, woa d’r Opper en d’r polies nit nee dróp zate, den vuur heun woar ’t óch Wainachtsoavend. Vuur de Fanfaar Allewiesius inne ieësjte Wainachtsoavend deë ziech werkelieg jeloëend hauw. Me vertsellet ’t rónk i jen dörp, dat me zoejaar óp ’t poliese burro hauw mosse sjpille, en dat zie doa tse èse en tse drinke hauwe krieje.

De nui bas woeëde e paar mond noa Wainachte aa- jebone durch d’r burjemeester óp ’t jemingdehoes.

Ing zien tsouw sjproach zaat heë dat heë sjtoots woar óp zieng Fanfaar, den went jidderinne dermit i-versjtange woar, wool heë waal Iere Vürzitsender van deë verain.

Óch zaat heë sjtoots tse zieë dat de Fanfaar Allewiesius als ieësj-te moezziek verain in de noabersjaf, mit Wainachtsoavend hauw jesjild. Zoeë is ’t aa jevange mit sjpille in de Wainachtsnaat, en de jonge van de Fanfaar houwe mar inne Wunsj

“Jidder Fanfaar of Harmenei moeët sjpille óp Wainachtsoavend, en doabij ’t Poliese Burro nit verjese!”

In sjand dat ANNO 2014 dat nog winnieg mieë jedoa weëde!

Frans Stollman.

Restaurant ‘De Raadskelder’

2^e kerstdag

TAPAS & WIJN

5- gangen tapasmenu € 25,00
aanvang 13:00 uur

Kerstmenu

Gerookte forel
Of
Carpaccio van Rosbief

Gebakken zalm met bearnaisesaus
Of
Biefstuk Pepersaus

Vanille-ijs met advocaat en cholade saus € 25,00
Aanvang tussen 13:00 en 14:30 uur

Koningin Julianaplein 49 | 6291 AR Vaals
043-4073639 | info@raadskeldervaals.nl

Menu's € 25,00
€ 37,50 incl.
drink

Jeugdharmonie speelt Carmen

BOCHOLTZ - Op zondag 18 januari wordt om 15.00 uur in het Parkstad Limburg theater in Heerlen de opera Carmen van Georges Bizet uitgevoerd, een van de bekendste en populairste opera's. Onder auspiciën van de Opera Zuid zijn het leerlingen van het conservatorium van Maastricht en Tilburg, het koor van het Grotiuscollege Heerlen en de jeugdharmonie van de Koninklijke Philharmonie die verantwoordelijk zijn voor de uitvoering.

Zeker voor het koor en het orkest een geweldige uitdaging, die voor de meeste leden een eenmalige ervaring zal zijn.

Al maanden lang is het orkest hard aan het studeren aan de muziek en de komende weken worden met een aantal extra repetities de puntjes op de i gezet om er op 18 januari een geweldig festijn van te maken.

Helemaal geweldig zou het zijn als op die dag de grote zaal van de schouwburg, de Rabozaal, tot aan de nok toe gevuld zou zijn. U kunt er bij zijn en wij zouden het bijzonder op prijs stellen als we u op die dag in de schouwburg zouden mogen begroeten.

Toegangskarten voor deze opera zijn te krijgen aan de kassa van Theater Heerlen of on line via Parkstad Limburg Theaters en kosten € 15,-.

Ook als cadeautip zouden toegangskarten voor deze opera een aanrader kunnen zijn.



Club van Circusvrienden boos

SIMPELVELD - De Club van Circusvrienden Nederland (600 leden) protesteert tegen de door staatssecretaris Dijkma gebruikte argumenten om wilde dieren vanaf september 2015 te verbieden in het circus. De gronden waarop haar besluit is gebaseerd, sluiten niet aan bij de bevindingen enkele jaren geleden gedaan door de Universiteit van Wageningen: bedoelde dieren hebben voldoende "leefruimte", er is geen stress bij transport en de die-

ren worden liefdevol behandeld (tenslotte zijn deze dieren de kostwinning van de dresseur). Jammer dat de staatssecretaris het rapport van de Wageningen Universiteit schijnbaar niet heeft gelezen. Ook diverse andere studies uit het buitenland zijn ter beschikking gesteld aan de staatssecretaris, maar helaas heeft de machtige dierenactivisten-lobby het hier voor het zeggen. Triest is het verder dat de staatssecretaris nooit gebruik heeft gemaakt van de mogelijkheid om in de praktijk te zien hoe er met de dieren omgegaan wordt in het circus. Dit ondanks diverse uitnodigingen daartoe.

Dat deden haar voorgangers wel. Maar die hadden dan ook niets met de symboolpolitiek die deze staatssecretaris nu voert.

Mevrouw Dijkma beweert dat wilde dieren in deze tijd niet meer in het circus horen. Hoe weet ze dat, of waaruit concludeert ze dat? Het is haar mening die zij nu dicteert aan alle dieren- en circusliefhebbers. Zijn de anderhalf miljoen landgenoten, die elk jaar een circus bezoeken, niet zelf in staat om deze keuze te maken?

Waarom zoveel ophef maken over circusedieren als tegelijkertijd bijvoorbeeld in kippenlachterijen met de modernste apparatuur kippen worden gedood, en zoutwinning in de Waddenzee wordt toegestaan waardoor vogelsoorten uitsterven? Er wordt wel erg met twee maten gemeten als het om dierenwelzijn gaat. Nog vele andere voorbeelden zijn te noemen en ook al aan mevrouw Dijkma voorgelegd, maar zij doet er niets mee en sluit er de ogen voor.

De circusvrienden in Nederland zijn erg boos en teleurgesteld over dit besluit en roepen de leden van de Tweede Kamer op het voorstel niet te steunen. En als de politiek zich al moet bemoeien met dit onderwerp dan kan dat ook met het stellen van voorwaarden.

*Frans Cuijpers
Voorzitter Club van
Circusvrienden Nederland*

Steps Coaching & Begeleiding
wenst u fijne feestdagen en
een gezond en gelukkig 2015!

STEPS
coaching & begeleiding

Stap voor stap op eigen kracht!

- Matrixcoaching
- Huiswerkcoaching
- Leercoaching
- Kindercoaching

info@stepscoachingenbegeleiding.nl • www.stepscoachingenbegeleiding.nl
Petra Meuwissen 06 - 52 89 06 63



Taxi Reinders
Nit lang helle Henkie belle

Tel. 06-23947330 www.taxireinders.nl

Nu ook
personenvervoer
t/m 19 personen!

Taxi Reinders

**wensen u Prettige feestdagen
en een gelukkig Nieuwjaar!**

Sportclub'25

Kwajongconcorso 2015

Op zondag 4 januari 2015 wordt het Kwajongconcorso weer georganiseerd in het clubhuis van Sportclub'25. Kaartmeester Robert Honings zal ook deze keer weer zorgen dat alles in goede banen wordt geleid. Het kaarten begint om 10.00u, men kan zich reeds inschrijven vanaf 09.30u.

Nieuwjaarstref

Op donderdag 1 januari is ook ons clubhuis de Sjans weer geopend. Van 13:00 tot 17:00 uur is er de gelegenheid om het nieuwe jaar te openen onder het genot van een hapje en drankje in ons clubhuis. We nodigen dan ook iedereen van harte uit om op 1 januari. 1 januari betekent namelijk niet alleen een nieuw jaar, het betekent ons ju-

INGEZONDEN

CDA VAALS

Studentenhuisvesting

CDA VAALS is gechoqueerd over de manier waarop de coalitiepartijen V&O, Lokaal en PvdA blindelings, lichtzinnig en zonder eigen onderzoek het College hebben gevolgd in hun voorstel om € 3.500.000,- te reserveren voor de bouw van het Studentencomplex op het Open Hekkert-terrein in Vaals. Bovendien vinden wij het schandelijk dat dit geheim is gehouden voor de burgers van Vaals. CDA VAALS heeft de coalitiepartijen meermaals geattendeerd op de onjuistheden van het Collegevoorstel. Desondanks hebben de coalitiepartijen (niet het CDA) in een

besloten vergadering ingestemd met dit voorstel om 3.500.000,- beschikbaar te stellen. Naar nu blijkt is dit tevens onder valse voorwendselen gebeurd!!!

CDA VAALS vindt het ongeloflijk dat de coalitiepartijen voorbij zijn gegaan aan de alle burgers van Vaals en een en ander in totale beslotenheid hebben willen afdoen.

CDA VAALS loopt echter niet weg voor haar verantwoordelijkheid richting de burgers van onze gemeente en zal alles in het werk stellen om e.e.a. recht te breien!

Derhalve heeft CDA VAALS op maandag (22 december) een extra (openbare) raadsvergadering belegd en de coalitie en het College geconfronteerd met de geconstateerde misstanden!!! Namens CDA VAALS,
John Coenen – Fractievoorzitter



CV DE BERGBÖCK HULS
wens u allen

Prettige sfeervolle feestdagen toe.

En een super geweldig en
vooral gezond 2015

Zaterdag 10 januari, 20.11 uur: **Prinseproklamasie** - café The Hills
Zondag 11 januari, 13.11 uur: **Jeugdzietsung** - café The Hills



R.K.T.A.C. wens u een zalig kerstfeest en een voorspoedig en gezond nieuwjaar.

Tevens bedanken wij iedereen voor de ondervonden steun in het afgelopen jaar.

Bestuur, leiding en leden R.K.T.A.C.



bileumjaar. We zullen in 2015 maar liefst 90 jaar bestaan iets wat natuurlijk niet onopgemerkt mag blijven!

Kribkeswandeling

Ons clubhuis zal op 20 en 27 december tijdens de kribkeswandeling van 10.30 tot 16.30 uur geopend zijn. U kunt tijdens de wandeling bij ons terecht voor een kopje koffie en een vers gebakken wafel met kersen en slagroom. We nodigen dan ook iedereen van harte uit om tijdens de kribkeswandeling de kribbe van Sportclub'25 te komen bezoeken en een gezellige

stop in ons clubhuis te maken. Sportclub'25 wil ook graag zijn steentje bijdragen aan het Glazen huis/Goede doel. Tijdens de kribkeswandeling staat er een collectebus in ons clubhuis waarvan de verdiensten naar het goede doel gaan

Programma:

Winterstop

Uitslagen

3e: Sp.cl.'25 - Partij

4e: Sp.cl.'25 - Wijlre

DA: Sp.cl.'25- Groene ster



Namens bestuur en leden van schutterij St. George uit Simpelveld willen wij alle inwoners van de gemeente Simpelveld een Zalig Kerstfeest en een Gelukkig maar vooral Gezond 2015 wensen.

Tevens willen wij alle sponsoren, begustigers maar vooral alle trouwe supporters danken voor hun steun in het afgelopen schuttersseizoen.

Bestuur en Leden Schutterij St George Simpelveld



Oud Wittem

Wittemer Allee 36
Wittem

Tel: 043 4502061
info@oudwittem.nl
www.oudwittem.nl

VUURWERK TEGEN KNALPRIJZEN!

Veel nieuwe artikelen en GRATIS VUURWERK!

oudwittemschmetz.vuurwerkexpert.nl

Kom ook kijken in onze showroom.

Eindejaarsborrel Rood Groen LVC'01

VAALS - Langzaam maar zeker is het eind van 2014 in zicht. Het was voor Rood Groen LVC'01 een jaar met hoogtepunten en dieptepunten, waarbij de hoogtepunten gelukkig de boventoon voeren. Absolute hoogtepunt was natuurlijk het kampioenschap afgelopen mei en de daarbij horende promotie naar de vierde klasse B. Het kampioensfeest zal bij menig Rood-Groener nog vers in het geheugen liggen. Het vuurwerk,

de huifkartocht en daarna het prachtige feest waren een mooie beloning na een uniek seizoen. Zaterdag 27 december organiseert de vereniging vanaf 20.30 uur een oudejaarsborrel voor (jeugd)leden, begeleiders, ouders, supporters en de sponsors van onze vereniging, waarbij we nog even rustig op dit bewogen jaar kunnen terugkijken. Uiteraard zal er dan een hapje klaar staan en is er DJ geregeld voor muzikale ondersteuning. Voorafgaande aan de borrel zal er voor geïnteresseerden nog een dropping georganiseerd worden.



Simpelveld Lokaal

wenst u fijne feestdagen
en een gezond en voorspoedig 2015

Kerstmusical door Klavertje Vier

EYS - Op donderdagavond 18 december jl. hebben alle kinderen van basisschool Klavertje Vier in Eys meegewerkt aan de kerstmusical "Het verhaal" van Benny Vreden. In deze musical komt een hele familie met kerst bij elkaar en deelt een oom na lang aandringen een probleem, met zijn familieleden, dat hem al zijn leven lang achtervolgt. Het is het verhaal dat meer dan 2000 jaar geleden gebeurde.... De kinderen brachten hun ac-

teer-, zang- en danskwaliteiten ten tonele voor ouders, familieleden en belangstellenden. Een afvaardiging van harmonie st. Agatha uit Eys zorgde wederom voor stemmige muziek vóór en tijdens de musical. Dit geheel belangeloos. De musical werd uiteindelijk gezamenlijk afgesloten met het "we wish you a merry christmas". Het was een geslaagde avond waarop de kinderen, het team van bs. Klavertje Vier en alle aanwezigen met veel plezier op terug kunnen kijken.

Kerstmenu

Menu 1

Apperitivo - Amuse - Carpaccio van ossenhaas - Scalapino Milanese (schijfjes vlees met mozzarella en pizza, yolo saus) - Tiramisu of koffie

€ 32,-

Menu 2

Appertivo - Amuse - Carpaccio van hertenbiefstuk - Wild Trio (zwijn, hert en bief. Geserveerd met pruimen saus en een bedje van rode kool) - Dessert van de chef

€ 35,-

Menu 3

Apperitivo - Amuse - Kreeftensoep - Halve kreeft met 2 gamba's - Dessert van de chef

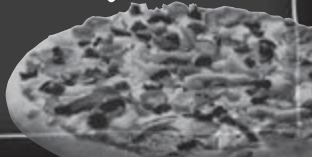
€ 39,-

Wij zijn 24, 25 en 26 december geopend.
Vanaf 12.00 uur is de keuken geopend.
U kunt bij ons ook a la carte dineren.
Graag even reserveren via: 043-8501647.

*Wij wensen u fijne kerstdagen
en een gelukkig nieuwjaar!*

Team van Vino E Cucina

Ristoranto Italiano
Hoofdstraat 21 - Mechelen
043-8501647 - info@vinoecucina.nl



**Bestuur en leden TOG Bocholtz
wensen iedereen mooie kerstdagen
en een voorspoedig 2015.**

Speeldata voorjaarsproductie 2015
zaterdag 14 maart - zondag 15 maart
zaterdag 21 maart - zondag 22 maart
'Sjandaal in ut sjpetaal'.

**Mandoline Vereniging 'Sorriënto'
wenst u allen een fijn Kerstfeest
en een voorspoedig, gezond 2015**

Tevens dankt 'Sorriënto' iedereen voor de steun,
sponsoring en sympathie in het afgelopen jaar.



**Bestuur, leden en dirigent
Mandoline Vereniging 'Sorriënto' Simpelveld**

Schutterij St. Paulus Epen sluit seizoen af

EPEN - De schutterij St. Paulus Epen sluit 2014 af en kijkt terug op een succesvol jaar met tal van gebeurtenissen.

Het jaarlijks opluisteren van de kinderoptocht, de recepties, die werden bezocht en eveneens ons eigen Clubkampioenschap Schieten, burger en koningsvoegelschieten.

De bondsfeesten in Valkenburg, Eys, Margraten werden met mooie prijzen bekroond, zoals ook het OLS in Papenhoven-Grevenbricht en Federatiefeest in Vijlen.

Traditioneel het laatste officiële optreden van onze schutterij is de zomerkermis met processie in augustus, waar wij dan ook met trots op terug mogen kijken.

In september mochten we nog het bondsfeest in Gulpen bezoeken als gastvereniging, en het organiseren van het gemeente Gulpen-Wittem toernooi voor drumbands dit was dan ook weer zeer succesvol.

In oktober mochten we ook nog 3 jubilarissen huldigen Pol Van den Hove 60 jaar lid, Jef Schijns 50 jaar lid en Sjeff Sprooten 40 jaar lid. De H. Mis met opluiste-

ring van ons kerkelijk zangkoor met aansluitend de drukbezochte receptie en vele huldigen zullen onze jubilarissen dan ook niet vergeten waarvoor hun dank aan iedereen.

Wij willen dan ook iedereen die onze schutterij een warm hart toedraagt fijne Kerstdagen en vooral een voorspoedig en gezond 2015 toewensen.

**WIJ WENSEN U
FIJNE KERSTDAGEN
EN EEN FANTASTISCH
EN GEZOND NIEUWJAAR!**

**RESTAURANT BIJ GUISEPPE
MET KERST A LA CARTE !**

HOTEL EUREKA EPEN

HOTEL DE KROON EPEN

FAM. KEIJENBERG-VAN KRUISELBERGEN

FAM. DARMAWAN



Kerstvolleybal bij Wilhelmina

BOCHOLTZ - G.V. Wilhelmina organiseert het 30e Kerstvolleybal toernooi. Het einde van het jaar nadert weer met rasse schreden, zo ook de feestdagen. Sinterklaas is weer voorbij, Kerstmis en Nieuwjaar komen er weer

aan. Dagen dat er veel plezier wordt gemaakt maar ook veel gegeten met weinig lichaamsbeweging. Traditioneel organiseert G.V. Wilhelmina Bocholtz dan haar Kerstvolleybaltoernooi. Van 27 t/m 30 december wordt de Wilhelminazaal weer omgetoverd tot een Volleybal-Arena. U bent van harte welkom aan de Dr. Nolenstraat 9a.

Wij wensen u fijne feestdagen!

Al onze kantoren zijn gesloten op 25 en 26 december en op 1 januari.

D'r Durpswinkel is gesloten van dinsdag 23 december vanaf 12.00 uur t/m donderdag 1 januari 2015. Op vrijdag 2 januari 2015 is de D'r Durpswinkel open van 10.00 tot 12.00 uur.

Op de Boor is gesloten van dinsdag 23 december t/m vrijdag 2 januari.

Grand-café De Rode Beuk
Aangepaste openingstijden: 8.30 tot 17.00 uur
- maandag 22 en dinsdag 23 december
- maandag 29 en dinsdag 30 december
- vrijdag 2 januari

Het Grand-café is gesloten:
- woensdag 24 t/m vrijdag 26 december
- woensdag 31 december
- donderdag 1 januari

Van 22 december t/m 2 januari bieden wij géén warme gerechten aan.



Wij wensen u een zalig kerstfeest en een gezond en gelukkig 2015!!

HOEVE Scholtissenhof

HOEVE Scholtissenhof
groenten
fruit
aardappelen

Heiweg 1 Bocholtz
di. t/m za. 10.00-18.00 uur

22 en 23 december:
extra open
24 december:
bestellingen afhalen
tot 14.00 uur

Openingstijden vanaf 3 januari
di. t/m za. 10.00 uur tot 18.00 uur

champignons
bakje
250 gram € 1.00

Zuivelproducten van
Zuivelboerderij Mergelland
uit Reijmerstok

Nieuw:
in januari en februari
horeca open !!!

Zaterdag en zondag open!!
10.00 uur tot 18.00 uur

25 december t/m 2 januari:
geheel gesloten!

Heiweg 1 / Bocholtz / www.scholtissenhof.nl / info@scholtissenhof.nl

Programma cv de Baagratte

NIJSWILLER - Op zaterdag 3 januari zal in de aula van Sophianum Nijswiller de grote zitting met prinsproclamatie gehouden worden. Ook dit jaar hebben we weer een keur van lokale en internationale topartiesten weten te strikken.

Deze avond zullen op de bühne hun opwachting maken; Sinseltaler HeXen, Clara Zoerbier, Dans- en Showgroep Royal Cercles 21 Gemmenich en de driedvoudig LVK winnaars W-Dreej. Na het aftreden van prins Lars en hofnar Javier zal/zullen de nieuwe heerser of heersers van het Baagratte rijk geproclameerd worden, waarna de Promi Bröör deze avond zullen afsluiten. De aanvang is 20.11 uur.



Een dag later op zondag 4 januari 2015 zal in de aula van het Sophianum de jeugdzitting plaatsvinden. Na optredens van diverse lokale en regionale artiesten zal er, helaas, geen nieuwe prins of prinses geproclameerd worden. Deze jeugdzitting zal de laatste worden, sinds de oprichting van CV de Baagratte in 1967! Reden hier-

voor is dat er in Nijswiller te weinig jeugd is om zowel, een representatieve elvenraad te vormen, als ook een prins/prinses te vinden. Logisch vervolg hiervan is dat er ook geen opvolgers zijn voor het jeugd comité. Na het aftreden van Prins Diyarno en Prinses Jennifer zal er tot slot een optreden plaatsvinden van niemand minder

dan Domm en Dööl! Let op de aanvang van het programma is 13.30 uur!

Receptie

Op zaterdag 17 januari is de receptie van de nieuwe heerser(s) met aansluitend prinsenbal in Café a gen Baag, Kerkstraat 17 Nijswiller. De receptie is van 19.11 uur tot 20.30 uur.

*Zalig kerstfeest
en een
voorspoedig 2015*

CDA VAALS

Kerstactie Sijmpelveld

SPONSOREN:

ABN Amro
Markt 46
Kerkrade

AVS adviseurs
Puntelstraat 1
Sijmpelveld

BijMaxime
Vroenhofstraat 1
Sijmpelveld

Bleijlevens Vleeshandel
Rolduckerweg 54
Sijmpelveld

CURA Advies & Training BV
Bocholtzerweg 14/C
Sijmpelveld

Dautzenberg Betonwaren
Bocholtzerweg 11
Sijmpelveld

Frijns bouwbedrijf
Molsberg 31
Sijmpelveld

Groeten Mechanisatie
Deus 4
Sijmpelveld

Hesi
Koperslager 14
Heerlen

Hilhorst Tegels & Sanitair
Weibachstraat 28
Kerkrade

Kreuels Timmerbedrijf
Langheggerweg 1
Bocholtz

Laumen
Beitel 110
Heerlen

Lennartz Timmerwerken
Baakstraat 27
Sijmpelveld

SIMPELVELD - De OS-kerstactie 2014 (Ondernemend Sijmpelveld) is gestart op woensdag 26 november en zal duren tot en met woensdag 24 december. Een prijzensom van in totaal € 3050,- aan OS-waardebonnen

met in totaal 38 prijzen, liggen op de klanten te wachten. Een eerste prijs van € 450,- een tweede prijs van € 250,-. Daarnaast zijn er nog zes prijzen van € 100,-, tien prijzen van € 75,- en twintig prijzen van €

50,-. De gewonnen OS waardebonnen kunnen alleen bij de deelnemers besteed worden. Daar ontvangt de klant bij aankoop van minimaal € 10,- een lot (tot een maximum van 12 loten per keer). Er zijn daarnaast



Kapsalon De Brands Quelle
Dorpstraat 2 | Sijmpelveld | 045-5440511



DE MARKT SIMPELVELD
Cafeteria
Markt 13 | Sijmpelveld | 045-5441857



Meggie & Loek
SLAGERIJ ~ TRAITEUR ~ WORSTENMAKERIJ
Dorpstraat 16 | Sijmpelveld | 045-5441225



Gasse
SLAAP COMFORT
Irmstraat 54-60 | Sijmpelveld | 045-5443830




ivo's sportshop
SIMPELVELD
TENNIS WANDEL TEAMSPORT
Kloosterstraat 29 | Sijmpelveld | 045-5443364





Meisters
damesmode
Kloosterstraat 6 | Sijmpelveld | 045-5441431




MOONEN
OPTIEK
Kloosterstraat 2 | Sijmpelveld | 045-5440537



STEF SHOES
Kloosterplein 25b | Sijmpelveld | 045-5111007



THE READ SHOP
EXPRESS
Kloosterplein 42a | Sijmpelveld | 045-2030990



VAN DER BIESEN REISBURO'S
Kloosterplein 42d | Sijmpelveld | 045-8200140



De Witte
Bazar
Dr. Poelsplein 3 | Sijmpelveld | 045-5441471

/ Bocholtz 2014

nog eens 5 extra prijzen: 1x € 250,- (OS-bonnen) gesponsord door ABN-AMRO, 2x 1 minuut gratis winkelen bij Plus Roger Schouteten Simpelveld en 2x 1 minuut gratis winkelen bij Plus Tossings Bocholtz. De actieve

ondernemers zijn herkenbaar aan de raamaffiche bij de ingang van de winkel.

Op dinsdag 30 december vindt de trekking van de loterij plaats. Bekendmaking prijswinnaars in weekblad d'r Troebadoer

van dinsdag 6 januari 2015. Zie tevens voor de uitslag ook de nieuwe website van de OS: www.ondernemendsimpelveld.nl

De vereniging OS wenst u veel koopplezier in Simpelveld!

SPONSOREN:

v.d. Linden Assurantien
Patersplein 1
Bocholtz

De Markt garage
Markt 15
Simpelveld

Muyrers & Wijnen bv
Markt 11
Simpelveld

Montagebedrijf Bisschops
St. Nicolaasstraat 17
Simpelveld

Oto Eijs
Dr. Froweinweg 14
Eys

Paffen Dakwerken
Pater Damiaanstraat 16
Simpelveld

Slangen Reizen
Ing. Wintgensstraat 3
Kerkrade

Somers & Brabant Regiobank
Kloosterstraat 3
Simpelveld

Timmerwerken J. Horbach
Bocholtzerweg 8
Simpelveld

TMdesign
Irmstraat 7
Simpelveld

Vequa Verzekeringen
Kloosterstraat 37
Simpelveld

Winthagen Autorijschool
Puntelstraat 32A
Simpelveld

Zakenkantoor Limburg
Kloosterstraat 14
Simpelveld

Brood- en banketbakkerij

Ivo Dreessen

Wilhelminastraat 27 | Bocholtz | 045-5441298

Hair & Beauty

Kapsalon Marjo-Beautysalon Irene

Puntelstraat 1j | Simpelveld | 045-5444344

Woning- en Projectstoffering

GROOTEN

Kloosterstraat 22 | Simpelveld | 045-5441346

Harry DE WARME BAKKER

Kloosterplein 26a | Simpelveld | 045-5443435

Deelnemers kerstactie 2014

PLUS
Schouteten

Kloosterplein 27 | Simpelveld | 045-5280129

J. Kicken
Goudsmid - Juwelier

Dorpstraat 8 | Simpelveld | 045-5444193

HENK THEVESEN

Kloosterstraat 19 | Simpelveld | 045-5444030

PLUS
Tossings

Gasthof 2 | Bocholtz | 045-5445373

PLAYTOWN

Kloosterplein 42c | Simpelveld | 045-8503581

Ondernemend
Simpelveld

Klaar voor de toekomst

Harmonie St. Catharina dankt U allen voor uw steun in het afgelopen jaar en wensen U Fijne feestdagen en een gezond 2015!



a.s. 4 jan.2015 hebben wij ons nieuwjaarsconcert om 11.00 uur in "Oud Lemiers"

HELP

MIJN STOOKKOSTEN ZIJN TE HOOG

De Vakman en Pro-tech bieden u de oplossing. Door dakisolatie aan te brengen blijft de warmte beter binnen. Zo bespaart u energie én heeft u een warm huis.

- Lid Branchevereniging
- Geen voorrijkosten



De Vakman
KLUSSEN MET GARANTIE



GEERT GRAS
Hoensbroek

T 045 - 56 502 17
M 06 - 51 50 41 82
E g.gras@devakman.info
I www.devakman.info





Pro-Tech
InstallatieService B.V.



NIEK NOTERMANS
Wittem

T 043 - 74 400 66
M 06 - 53 93 00 17
E info@protechinstallatie.nl
I www.protechinstallatie.nl

Prinseproclamatie bij de Schnapsnaze Vijle

VIJLEN - Op vrijdag 9 Januari zal CV de Schnapsnazede 60e prinseproclamatie organiseren en natuurlijk ook de 60e prins van Vijlen proclameren.

Deze avond zal gehouden wor-

den in de zaal van Restaurant "Bergzicht" en zal om 20:00 uur starten. Op deze avond zal er weer een keur aan artiesten voor u op de bühne staan. Voor u treden op: Danspaar Levy en Saskia, De Villa Dancers, TSC Dance Feet, Buute redner: Wielsche Vinken, Da Ma Zoeë met diverse schitterende schlaggers, De Koale Jitze

De Kölsche Band: HAT WAT, De Promi Bröör
Daarnaast zullen enkele leden van CV de Schnapsnaze u weer verrassen met een spectaculaire en komische prinseproclamatie! En daarbij natuurlijk de grote vraag wie wordt de nieuwe prins of prinses van Vijlen in 2015... Al met al genoeg ingrediënten om een geweldige avond te beleven.

En dan...

Op zaterdag 31 januari staat de inmiddels bekende Ladies Night op het programma! En dit jaar staat er een geweldig programma klaar om de dames een prachtige avond te bezorgen. Deze Ladies Night zal ook gehouden worden in de zaal van Rest. Bergzicht en zal om 19:30

uur starten. Op het programma staan: Danspaar Levy en Saskia, Showdans van Yentl Smeets, De Vlaegelkes met een geweldig parodie, De Kölsche zanger: Tommy, De Toddezék: de winnaar van het LVK 2014, Sven Ohne Girls, Erwin, de Daddies: de winnaars van Every Body Dance Now 2014
Natuurlijk zal de nieuwe prins of prinses 2015 ook acte de présence geven! Een avond om nooit meer te vergeten.



Café de Auw Leemkoel



Tweede kerstdag:
open v.a. 10 uur
vr. 26 dec.
za. 27 dec.
kwajongconcoer
start 20.00 uur
Oudjaarsdag:
open v.a. 18 uur
wo. 31 dec.
Nieuwjaarsdag:
open v.a. 10 uur
Do. 1 jan.
Dan **KNALLEND!!**
het nieuwe jaar in met
DJ Roger
v.a. 14 uur

Wij wensen iedereen Fijne Kerstdagen en een Gelukkig Nieuwjaar
Willen en Tamara



dicht bij de burgers van Bochtelz en Simpelveld

De politieke partij Leefbaar Simpelveld wenst de burgers van de gemeente Simpelveld een gezegend Kerstfeest en een voorspoedig en gezond 2015 toe.





Café / Partycentrum
'Oud-Zumpelveld'
 Irmstraat 23 · 6369 VL · Simpelveld

Uw feestlocatie ook in 2015

*wenst u
 fijne kerstdagen
 en een voorspoedig 2015*

Gerda en Remi Tijssen
 en het team medewerkers van
 café/partycentrum Oud-Zumpelveld

**WOENSDAG 31 DECEMBER
 SYLVESTERPARTY**
**DONDERDAG 1 JANUARI
 NIEUWJAARSPARTY**

**Winterwandeling
 bij Jo-Ne**

VIJLEN - Start van onze wandeling op 3 en 4 januari: "Jeugdgebouw" Hopschet 2 te Vijlen. Vertrektijd: Tussen 8.00 uur en 14.00 uur. Binnenkomst: tot 17.00 uur. Wandelaafstanden: 6-10-15 en 20 km. Inschrijfkosten: 1,00 euro per persoon. IVV- stempel: aanwezig in het lokaal. Info: bij secretaris Jo Paffen, tel: 045-531 17 868, e-mail: fampaffen@gmail.com



Nat./Internationale verhuizingen

HET BEKEND VERTROUWDE ADRES

*Prettige feestdagen
 en een
 Gelukkig Nieuwjaar!*

D&N • Full service • De-/hermonteren • Opslag

VERHUIZINGEN Vrijblijvende offerte:
 043 - 457 49 16 / 06 - 461 21 949

De Philharmonie bedankt alle sympathisanten voor afgelopen jaar. Wij wensen u **fijne feestdagen** en een voorspoedig en muzikaal 2015! We hopen u weer te mogen begroeten in het nieuwe jaar!



Oud Vijlen:

Prachtig uitzicht
 over het Heuvelland

Speeltuín om de hoek

Gratis parkeren

Lunch

Prachtige feestzaal voor
 verjaardagen, communie
 en andere feesten

Iedere zondag
 Streekbuffet 14,95 p.p.

www.oudvijlen.nl
 043-8525700

Vijlerhof:

Iedere dag ontbijtbuffet
 van 8 tot 10 uur
 Zondags van 8 tot 12 uur

Elke zondag brunchbuffet
 van 12 tot 14 uur

Prachtig uitzicht
 vanuit ons restaurant,
 heerlijk terras

Lunch en Diner
 van 12.30 tot 21 uur



Dagelijks
 verse mosselen

Uitgebreide wildkaart!

www.vijlerhof.nl
 043-3061710



Stichting "Stille Armoede" 2014/2015

Zonder uw solidariteit, uw donatie, uw gift, uw initiatief, uw sponsoring, uw actie, hulp of ondersteuning, kunnen we onze gezamenlijke doelstelling nooit bereiken. U als donateur, ondernemer, vereniging, prive, organisatie, sponsor, stichting, inwoners van Vaals, vrijwilligers en iedereen die we vergeten zijn, bij deze zeggen wij met ons hart: **veulmoals bedaankt en unne jouwe roetsch.**

Plan voor Royal Heerlen met muziek, evenementen en cultuur

PARKSTAD - Sinds de sluiting zijn enkele gedreven ondernemers uit Parkstad druk geweest met het uitwerken van plannen voor de leegstaande monumentale bioscoop Royal aan het Stationsplein. Zij hebben hun ondernemingsplan eerder deze week gepresenteerd aan de gemeente Heerlen. Royal Heerlen blijft geen bioscoop maar wordt wel de plek waar men weer graag zal komen.

'Het huis van Heerlen', zoals dit stadssymbool door de initiators wordt genoemd, zal een

publieke functie krijgen in die zin dat echt iedereen er welkom is. De prachtige grote Royalzaal wordt de plek waar muziekoptredens en shows gaan plaatsvinden. Van swing, jazz, blues en wereldmuziek tot pop, het levenslied en zelfs klassiek. Elk denkbaar genre krijgt hier een podium. Een verscheidenheid aan aansprekende thema-evenementen zullen het kleurrijke programma gaan aanvullen. Zo zijn er plannen voor een Limburgse artiestenavond, seniorenmiddagen, carnavalsfeesten, zondagse koffieconcerten, modeshows, kleinkunstvoorstel-

gen en culturele manifestaties. Om maar enkele van de talloze ideeën te noemen.

Het wordt vooral laagdrempelig en door sociale entreprijzen toegankelijk voor 'heel het volk'. Duidelijk gericht op elke doelgroep in de hele Euregio zal Royal Heerlen met haar ongevenaarde sfeer, uitstraling en allure een nieuwe sociaal-maatschappelijke functie krijgen.

Interieur blijft onaangetast

In het gepresenteerde plan verandert er niets aan het interieur. Alleen de bioscoopstoelen en filmdoeken zullen deels verdwijnen zodat de zalen Royal en Rivoli multifunctioneel kunnen worden gemaakt voor

evenementen met zowel stand als zittend publiek. Het balkon van de Royalzaal blijft onveranderd en wordt VIP-area. De Rivolizaal wordt een kleine concertzaal voor regelmatige liveoptredens in een intiemere setting. In de Maxim blijft de mogelijkheid bestaan om muziekfilms en documentaires te vertonen. De foyer, Café Royal, blijft onveranderd haar functie behouden, evenals de entree. De fantastische authentieke sfeer van dit unieke gebouw blijft in dit ambitieuze plan dus gegarandeerd volledig gehandhaafd.

Geen poppodium

Het is niet de bedoeling dat dit de zoveelste popzaal in Parkstad



Lei's schilderwerken
voor: binnen-/buitenwerk en onderhoud
Tel. 045-5440548 / 06-55168447
Quelle 24 - 6351 AW Bocholtz
E-mail: lei-schilderwerken@planet.nl

Profiteer nu van **10% WINTERKORTING**

wensen u Prettige feestdagen en een gelukkig Nieuwjaar!



ZAKENkantoor Limburg
Boekhoudkantoor
Fiscale aangiften
Financiële begeleiding

Prettige kerstdagen
en een
Voorspoedig 2015

Kloosterstraat 14 • Simpelveld
045 - 542 43 30



BURGER BELANGEN

wenst u
prettige
kerstdagen
en een gezond
en voorspoedig
2015



Een tevreden klant geeft diepe voldoening.
Fijne feestdagen en een gelukkig nieuwjaar

Bouwplannen | Tekeningen | Bouwbegeleiding | Toezicht
Werkomschrijvingen | Omgevingsvergunningen
Bouwkosten | Brandveiliggebruik | Restauratie
WMO woningaanpassingen
Bel of mail voor een informatief gesprek

Baneheiderweg 27 te Bocholtz Tel: 06 - 48176149
Email: info@bacanisius.nl internet: www.bacanisius.nl

lac
Bouwkundig Adviesbureau Cansius

wordt, integendeel. Royal Heerlen is het best te vergelijken met een gezellig volkstheater dat gaat voorzien in de behoefte aan een breed geprogrammeerd entertainmentaanbod dat ervoor zorgt dat er een zeer divers publiek over de vloer komt. Lokale, nationale en internationale bands, artiesten en acts zullen zich in theater Carré wanen als ze in de Royal op de bühne staan.

Het gezicht van centrum Heerlen

Uiteraard is een invulling met weer een bioscoop een logische zet maar wordt het allemaal niet een beetje teveel? Zou Heerlen in dat majestueuze gebouw, op die fantastische plek bij het nieuwe Maankwartier en aan de entree van de winkelstad, niet meer gebaat zijn bij een volkstheater waar meermaals per week voor iedereen iets leuks wordt georganiseerd?

Dit plan laat sfeer, nostalgie, muziek, cultuur en plezier herleven in dit unieke stadssymbool!

Voor nadere informatie: royalheerlen@hotmail.com of: www.facebook.com/RoyalHeerlen
John Egberts (woordvoerder):
gsm 06 25024713



D'r Prinse-road Zumpelveld

wenst u fijne Kerstdagen en een zeer voorspoedig 2015

We zien u graag terug op de Galabal (19 jan.) en het Tieëkezinge vuur jónk en oad (1 feb.)



Oranjeplein 16a
6369 VD Simpelveld
Tel.: 045 - 568 09 81

e-mail: info@autokeulders.nl
internet: www.autokeulders.nl
www.facebook.com/autokeulders

Profiteer van onze acties:

- ✓ APK-keuringen tot en met december 2014 voor € 30,--!
- ✓ In combinatie met grote beurt gratis APK!
- ✓ Op alle onderhoudsbeurten standaard 5 % korting!

APK van 09.00 – 12.00 uur zonder afspraak!

Openingstijden: Maandag t/m vrijdag 08.00 - 18.00 uur; zaterdag 08.00 - 13.00 uur

Graag tot ziens bij Auto Keulders. De koffie staat klaar! 



Hendrickx Beheer

Riool techniek Installatie techniek Vastgoed service

Voor het vakkundig oplossen van alle riolproblemen bent u bij ons aan het juiste adres. Met onze ruime ervaring lukt het altijd de klus netjes, zonder overbodig hak- en breekwerk en voordelig te klaren!

Werkzaam voor:

- Particulieren
- Installateurs
- Woningcorporaties
- Warenhuizen

Hendrickx Beheer
Stampstraat 75
6369 BB Simpelveld
GSM: 06-51527205
info@hendrickx-beheer.nl

**Fijne kerstdagen
en een gelukkig Nieuwjaar**



Drukkerij
Het Poortje
Simpelveld

Office Supplies & More
Vaals

Drukkerij
Deitz & Weeren
Vaals

Op de drempel van het nieuwe jaar danken wij u hartelijk voor het in ons gestelde vertrouwen en het prettige contact.

Wij wensen u
fijne Feestdagen
en een spetterend

2015

**Wij zijn gesloten op:
24 + 31 december en 2 januari**



Loon- en grondverzetbedrijf Leo Grooten & zn

Waalbroek 3
6369 TE Simpelveld

Tel. 045-5443952
Fax 045-5441355

info@grooten-grondverzet.nl
www.grooten-grondverzet.nl

*Mooie Kerstdagen
en een gelukkig Nieuwjaar
en bedankt
voor het in ons gestelde vertrouwen.*

Resultaten bevolkings- onderzoek borstkanker

Bocholtz

Van 14-08-2014 t/m 29-08-2014 heeft Bevolkingsonderzoek Zuid in Bocholtz het bevolkingsonderzoek borstkanker uitgevoerd. Voor dit onderzoek worden vrouwen tussen 50 en 75 jaar uitgenodigd. Er zijn 878 vrouwen uit Bocholtz uitgenodigd en er hebben 706 vrouwen deelgenomen aan het onderzoek. Dit betekent een opkomstpercentage van 80.4%. Er zijn 17 vrouwen doorverwezen voor nader onderzoek, omdat er een verdachte afwijking is gevonden. Pas na verder onderzoek in het ziekenhuis zal blijken of het gaat om een goedaardige of kwaadaardige afwijking.

Simpelveld

Van 01-09-2014 t/m 19-09-2014 heeft Bevolkingsonderzoek Zuid in Simpelveld het bevolkingsonderzoek borstkanker uitgevoerd. Voor dit onderzoek worden vrouwen tussen 50 en 75 jaar uitgenodigd. Er zijn 1038 vrouwen uit Simpelveld uitgenodigd en er hebben 833 vrouwen deelgenomen aan het onderzoek. Dit betekent een opkomstpercentage van 80.3%. Er zijn 13 vrouwen doorverwezen voor nader onderzoek, omdat er een verdachte afwijking is gevonden. Pas na verder onderzoek in het ziekenhuis zal blijken of het gaat om een goedaardige of kwaadaardige afwijking.

Door het bevolkingsonderzoek kan borstkanker in een vroeg stadium ontdekt worden. Dit verhoogt de kans op genezing. Bovendien is vaker een borstsparende operatie mogelijk. Voor meer informatie kunt u kijken op www.bevolkingsonderzoekzuid.nl

OudejaarsCross in Bocholtz

BOCHOLTZ - Op 31 december a.s. tussen 10.00 en 15.00 uur organiseren wij in Bocholtz een Cyclo- en MTB Cross, die meeltelt in de competitie om de **Jos Feron Cup**. Als organisatie zijn we er in geslaagd om diverse kampioenen aan de start te krijgen. Zoals het er nu naar uitziet zal ook de Europees kampioen bij de Masters aan de start verschijnen.

Alle activiteiten worden gehouden op het oude stort in Bocholtz nabij Hoeve Overhuizen. Start en finish zijn nabij de ingang van de Hoeve. Koffie, chocola, soep en broodjes worst zijn die dag verkrijgbaar.

Programma Jos Feron Cup op 31 december

10.30 u: Cyclo Cross Jongens
MTB Jongens
Cross dames
Cross Jeugd 12- 14 jaar

Wij wensen iedereen heerlijke feestdagen en een **fantastisch en gezond 2015**

OPENINGSTIJDEN WINTER

vrijdag t/m maandag vanaf 12:00 uur
dinsdag en woensdag gesloten
donderdag vanaf 17:00 uur

Voor dineren in het weekend is reservering aanbevolen!

Jos Egberts, Sally Weber & medewerkers



Restaurant De 3Sprong

Kruinweg 3, 6369TZ Simpelveld
T 045 544 6005 www.restaurantde3sprong.nl

**PvdA Bocholtz /Simpelveld
wens u een prettige feestdagen
en een voorspoedig 2015**



Word lid van de PvdA Bocholtz/Simpelveld: franssen.jel@hetnet.nl

11.30 u: Cyclo Cross Amateurs
en Masters
12.50 u: Cross Jeugd 8-10 jaar
en 11-12 jaar
13.30 u: MTB Amateurs en
Masters.

Er zullen over de hele dag verspreid zo'n 150 renners en rensters aan de start verschijnen. Op Avantis is voldoende parkeergelegenheid voor de deelnemers en bezoekers. Het is niet de bedoeling dat in de omliggende woonstraten geparkeerd gaat worden. Toegang is gratis.

Op 29 december is er op het parcours voor de jeugd een clinic. Graag per e-mail vooraf aanmelden: bocholtzpromotie.activiteiten@gmail.com. Als je geen fiets hebt, kunnen wij daarvoor zorgen mits je dit tijdig aangeeft.



Wij bedanken alle leden, vrijwilligers, commissies, supporters en sponsors voor hun geweldige inzet en financiële steun in het afgelopen jaar!

**Fijne feestdagen en een
gezond & sportief voetbaljaar 2015!**



Tijdelijke woonruimte?

Bent u op zoek naar een tijdelijke woonruimte? Bungalowverhuur Zuid Limburg biedt u keuze uit 17 ruime bungalows in Simpelveld.

ruime bungalows (tot 4 personen) • volledig gemeubileerd

• autovrij en gratis wifi

• speeltoestellen en speelweide



Merry Christmas
AND HAPPY NEW YEAR
- everyone -

Garage Ron Vijgen
Goudsmederij Olinka Style
Oranjeplein 15A Simpelveld. Tel: 544 42 21

Jubilerend zangkoor eert Alois Frings postuum met Feestwijn

BOCHOLTZ - Tijdens de jaarvergadering van 1962 wordt door de koorleden van het Kerkelijk Zangkoor St. Joseph Bocholtz de wens geuit om eens een reis naar Italië, en met name naar Rome te maken. Dertig jaar later wordt die wens pas gehonoreerd met een concertreis naar de Eeuwige Stad. Het koor mocht een mis opluisteren in de Sint-Pietersbasiliek te Vaticaanstad. Tot 1989 was de Sint-Pieter de grootste kerk ter wereld. Het koor zong een zeer emotionele mis en toenmalig dirigent Alois Frings noemde dit eens het hoogtepunt uit zijn carrière. Als herinnering aan dit heugelijke feit en als eerbetoon aan de dirigent die dit bewerkstelligde, heeft het feestcomité een Italiaans feestwijnpakket samengesteld om het Jubileumjaar op passende wijze in te luiden.

Een uniek cadeau voor onder uw kerstboom

Het feestcomité heeft met zorg een aantal wijnen geselecteerd. Soepele wijnen voor een betaalbare prijs met een goudomrand etiket waarmee u met de feestdagen goed voor de dag kunt komen. Van het wijnhuis Levro is een vino Bianco van de Chardonnay-druif en een vino Rosso van de negroamaro-druif, uit de Zuid-Italiaanse wijnregio Apulië, geselecteerd. De wijnen zijn vanaf 20 december te verkrijgen bij Bakkerij Dreessen, Wilhelminastraat 27, Bocholtz en Café De Auw Leemkoel, Dr. Nolensstraat 12, Bocholtz. Ook kunt u bestellingen doorgeven aan Frits Vanhommerig, tel. 06 301 351 32, mail: wijn@150jaarzangkoor.nl. Vanaf 6 flessen kan uw bestelling zelfs thuis afgeleverd worden. Prijs per fles € 7,50, Per doos van 6 € 41.25 en bij

afname van 11 stuks ontvangt u de 12de fles gratis.

Kerstuitvoering

Op tweede kerstdag a.s. vindt om 11.00 uur in de prachtig versierde kerk van Bocholtz een bijzonder kerstuitvoering plaats. Kerkelijk Zangkoor St. Joseph 1865 zal onder leiding van Anton Kropivšek de Turmbläser-Messe ten gehore brengen. Samen met koperblazers van Fanfare St. Cecilia, de Philharmonie en het Johan Strauss Orkest van André Rieu zal het koor u een onvergetelijke muzikale kerst bezorgen in opmaat naar het 150-jarig bestaansfeest in 2015.

De koperblazers begeleiden het koor. De volgende werken worden uitgevoerd: Gloria van Antonio Vivaldi; Jubileum van Johann Georg Albrechtsberger; Tochter Zion van Georg Friederich Händel; Stille

Nacht en Tui sunt Coeli van Jos. Gruber; en Transeamus van Hubert Cuypers.

Aan deze unieke uitvoering werken mee: Patrick Spelthoen (trompet), Raymond Spelthoen (trompet), Ralf Henssen (trompet), Jo Weijers (trombone), Bas Schobbers (trombone), Ruud Merx (trombone), Bart van Kerkvoort (Orgel). Het geheel staat natuurlijk onder leiding van dirigent Anton Kropivšek.

Geschiedenis

De Turmbläser -Messe van Fridolin Limbacher (1914-1990) is een indrukwekkende dialoog tussen koor en koperblazers. Limbacher schreef deze mis ter ere van de heilige Franciscus van Assisi. Hij voert ons terug naar de oorspronkelijke torenmuziek uit de 16e en 17e eeuw die vooral bekendheid kreeg door composities van Tilman Susato (renaissance) en Johann Pezelijs (barok). Deze indrukwekkende mis is tegelijkertijd een majestueus als een speels

werk, met adembenemend mooie fragmenten.

Het torenblazen ontwikkelde zich uit het middeleeuwse signaal dat elk uur uit de stad- of kasteeltoren weerklonk via een zogenaamde torenblazer of torenwachter. Ook andere gebeurtenissen werden op deze wijze aangekondigd. Dit soort muziek behoorde in de 17e eeuw tot de populairste muziekuitingen. Toen de torenwachter verdween werd het torenblazen in veel landen alleen nog maar een kerkelijk gebruik. Toch vindt men tegenwoordig nog Turmbläser (ook wel Turmwächter of gewoon Türmer genaamd) in Duitsland (Münster, Hamburg, Göttingen), in Zwitserland (Lausanne, Schaffhausen) en in Polen (Krakau) die nog dagelijks van zich laten horen. De bekendste Türmer uit de geschiedenis is overigens Tijn Uilenspiegel zoals de sage vertelt. Hij had als taak de komst van de vijand via hoornsignalen aan te kondigen, hetgeen hij uit wraak niet deed.....

Het CDA Simpelveld-Bocholtz dankt u voor uw vertrouwen in 2014 en wenst u fijne feestdagen en een gelukkig 2015!



FEESTELIJK ONTBIJTEN EN BRUNCHEN IN HOTEL-RESTAURANT VIJLERHOF

Het gezellige familierestaurant



WIJ WENSEN IEDEREEN VROLIJKE KERSTDAGEN EN EEN GELUKKIG 2015

Ingo en Alexandra Bulles - Hilleshagerweg 2 Vijlen

Ook tijdens de gehele kerstvakantie zijn wij geopend!

Nog enkele plaatsen vrij!

Reserveren dringend aanbevolen!

Tel. 043-3061710

10 - 12 uur: FEESTELIJK NIEUWJAARS ONTBIJTBUFFET
€ 12,50 p.p. kinderen t/m 10 jaar € 6,00

13 - 15 uur: FEESTELIJKE NIEUWJAARSBRUNCH (INLOOPTIJD TOT 13.30)
€ 22,50 p.p. kinderen t/m 10 jaar € 9,50

KEUKEN DAGELIJKS GEOPEND VAN 12.30 TOT 21.00 UUR

zie ook www.vijlerhof.nl

OOK UW ADRES VOOR EEN GEZELLIG FAMILIEDINER!

GRATIS WANDELROUTES!

Nieuwjaarsontbijt en -brunch in Vijlen

VIJLEN - Op nieuwjaarsdag kunt u met uw familie of vrienden heerlijk ontbijten van 10 tot 12 uur in Hotel-restaurant Vijlerhof. Begin het nieuwe jaar vol gezelligheid met o.a. diverse soorten brood, croissants, luxe broodjes, ontbijtkoek, beschuit, kerststol, roomboter, kaas, diverse soorten vleeswaren, gekookte eieren, spek en ei, bloedworst met appeltjes, miniworstjes, gerookte zalm, yoghurt, muesli, cornflakes,

vers fruit en nog veel meer! De prijs voor dit feestelijk ontbijt bedraagt € 12,50 per persoon en voor kinderen t/m 10 jaar € 6,00.

En wat is er fijner dan op 1 januari lekker uit te slapen om daarna aan te schuiven bij een heerlijke nieuwjaarsbrunch? Luidt het nieuwe jaar op culinaire wijze in: wandel langs ons uitgebreide brunchbuffet en schep alles op waar u trek in heeft. En smaakt het naar meer? Dan loopt u toch gewoon nog 'n keertje! Van 13 tot 15 uur kunt u bij ons terecht voor tomatensoep of rundvleessoep met verse

groenten, gerookte zalm, Limburgse gerookte forel, ham met meloen, huzarensalade, rauwkostsalades, diverse soorten brood, croissants, luxe broodjes, kerststol, zoet beleg, boter, kaas, diverse soorten vleeswaren, gekookte eieren, zalmootjes in witte wijnsaus, varkenshaasje in romige mosterdsaus, stoofpotje van hert en haas, frites, aardappelgratin, warme groenten, diverse soorten ijs, crème brullée, vruchtenbavarois, chocolademousse, vers fruit en slagroom, onbeperkt koffie, thee, melk, jus d'orange en multisaap. De prijs voor dit feestelijk brunchbuffet

ontbijt bedraagt € 22,50 per persoon en voor kinderen t/m 10 jaar € 9,50.

Wij wensen iedereen een vrolijk kerstfeest en een gelukkig nieuwjaar!

Reserveren wordt dringend aanbevolen. Tel. 043-3061710. Een leuke cadeautip: Wij verzorgen ook ontbijt-, brunch-, of dinercheques vanaf € 9,50 voor u!

Zie ook onze website www.vijlerhof.nl.

*Vriendelijk uitnodigend:
Hotel-restaurant Vijlerhof,
Ingo en Alexandra Bulles.*



Toneelvrienden Partij-Wittem

PARTIJ-WITTEM - Op vrijdag 13 maart is het dan zover. De premiere van het toneelstuk "Little Sister" (in 't belang van de gemingde) wordt door de toneelvrienden Partij-Wittem op de bühne gebracht. Het is weer een hilarisch stuk onder de regie van Marlies de Lamboy. U zult verstelt staan wat de burgemeester en de gemeentesecretaris ervoor over hebben om in de publiciteit te komen. Een gemengd gezelschap zal vrijwillig intrek nemen in een huis vol camera's. Om uiteindelijk een nieuwe TV-hit te kunnen scoren, zullen ze enkele opdrachten moeten vervullen. Een avond



Het bestuur van SV Simpelveld wil alle leden, vrijwilligers, sponsoren en supporters graag bedanken voor hun inzet, betrokkenheid en belangstelling voor onze vereniging in het afgelopen jaar.

Wij wensen jullie allemaal fijne feestdagen toe en een gezond en sportief 2015!

vol komische taferelen die u niet zo snel meer zult vergeten. Bent u verhinderd op 13 maart, is dat geen probleem. Er zijn op

zaterdag 14 maart, vrijdag 20 maart en zaterdag 21 maart nog voorstellingen. Gehouden in zaal "a ge Wienhoes" te Partij-

Wittem. Aanvang 20 uur en de entreprijs is € 7.50. Kaarten in de voorverkoop bij Bakkerij Meessen te Partij.

BUNDELING IN 3 GEMEENTEN IN ZUID-LIMBURG

Nieuwe kijk op opleidingen Techniek

SIMPELVELD - Heerlen, Sittard en Maastricht krijgen elk een techniekschool, bedoeld voor leerlingen van de bovenbouw (klas 3-4) van het vmbo (inclusief het "Herlecollege" Heerlen) en de techniekklassen van het mbo (middelbaar beroepsonderwijs).

Dit is een initiatief van alle vmbo's en de twee mbo's in Zuid-Limburg. Uitzonderlijk hierbij is dat deze samenwerking op zo'n grote schaal plaatsvindt. Iedere techniekschool specialiseert zich op mbo-niveau in een aantal opleidingen, dus de opleidingen vinden slechts nog op één plek plaats, op een plek in Zuid-Limburg. Heerlen legt zich toe op metaal-, motorvoertuigen-, elektro- en proces-techniek. Bouwtechniek is voor Maastricht en in Sittard wordt schilderen en onderhouds- en laboratoriumtechniek aangeboden. De bedoeling is dat elke techniekschool een eigen gebouw krijgt. Voor Heerlen betekent dit een gebouw aan de Schandelermolenvweg. De start van deze nieuwe techniekopleidingen is voorzien

in schooljaar 2016-2017. De leerlingen van de basisberoepsgerichte en de kaderberoepsgerichte leerwegen van het vmbo krijgen vanaf dat ogenblik onderdak in deze nieuwe techniekopleidingen.

Van deze 'samensmelting' van de bovenbouw vmbo en het mbo verwacht men positieve effecten. Niet alleen van de doorlopende leerlijnen maar ook van het uit de lesstof halen van leerstofoverlappingen, kunnen leerlingen een jaar winst behalen binnen hun opleiding tot gediplomeerde mbo-er techniek. Concreet betekent dit dat ze binnen één jaar een mbo-diploma niveau 2 kunnen behalen en in 3 jaar een diploma niveau 3. Andere voordelen die genoemd worden zijn: een betere aansluiting van de twee schooltypes (vmbo-mbo), minder leerlingen die zonder diploma de school verlaten ('dropouts') en een betere doorstroming naar het mbo.

De lesstof op de techniekscholen wordt, méér dan voorheen, afgestemd op de behoeften van het bedrijfsleven.

BCPL LOCATIE HERLE HEERLEN ORGANISEERDE:

Speeddate-avond met ouders als beroepsbeoefenaars uit de praktijk

SIMPELVELD - Dinsdag 2 december jl. organiseerden het Beroepscollege Parkstad Limburg, locatie Herle (voorheen het "Herlecollege"), het Eijkhagencollege en het Sintermeertencollege een 'speeddate-avond' voor hun 4e-jaars leerlingen van de theoretische leerweg (TL).

Dit in het kader van het komen tot een juiste keuze voor een vervolopleiding. Hierdoor worden ook de ouders in het bijzonder betrokken bij de keuze die de leerlingen moeten gaan maken. Deze avond stond mede in het teken van een eventueel beroep na de studie.

De bijna 300 eindexamenleerlingen voerden 10-minuten-gesprekken met deze ouders. De voorbereiding geschiedde door de leerlingen, samen met hun mentoren. Om de tien minuten werd er gewisseld van ouder(s) en begonnen de leerlingen aan een nieuw gesprek over een

nieuw beroep met weer een andere beroepsbeoefenaar. Tevens was er gedurende deze avond

Nikolausturnier Dortmund

SIMPELVELD - Traditioneel sluit de Gewichtheftbond Nordrhein-Westfalen het jaar af met het Nikolausturnier; een wedstrijd voor jeugd en junioren tot en met 18 jaar.

Van Helios namen Bente Brauers en Max Vanhouttem aan deze wedstrijd deel die op zaterdag 13 december jl. plaatsvond in Dortmund.

Max draaide een uitstekende wedstrijd en wist met 6 goede beurten al zijn persoonlijke records te verbeteren. Bij het trekken verwerkte hij 69 kilo en bij het trekken 88 kilo!

Bente liep in haar wedstrijd een

lichte blessure op waardoor ze bij het trekken op 55 kilo bleef steken. Bij het stoten bracht ze 67 kilo omhoog. Maar haar niveau is zodanig hoog dat ze van alle 18 deelnemers, met 58 relatiefpunten, de op een na hoogste score bereikte.

Het was een goede wedstrijd waar de Helios-atleten zich goed wisten te presteren. Na afloop was er voor iedere deelnemer niet alleen een oorkonde maar ook een grote zak met Kerst-lekkernijen. Met "Deutsche Grundlichkeit" was deze behoorlijk volgestopt!



KRACHTSPORT VERENIGING



KSV Helios
wenst alle leden,
sponsors en
sympathisanten
een gezond
en
sportief 2015
toe!



HELIOS
SIMPELVELD

plaats ingeruimd voor een presentatie over de aanmeldingsprocedure voor het vervolgonderwijs, inclusief uitleg over de gang van zaken bij het eindexamen door de decaan van de lo-

catie Herle.

Deze avond verliep naar volle tevredenheid van zowel ouders als leerlingen en was een zeer goede aanvulling op de keuze voor vervolgstudie of beroep.

Wij wensen iedereen fijne feestdagen en een gezond en sportief 2015!

Voor:

- bruiloften
- verjaardagen
- communiefeesten
- vergaderingen
- koffietafels

staan wij ook in 2015 weer voor u klaar!

Café-zaal de Sporthal Bocholtz

Tel: 045 - 544 6606

Math & Gina



Stichting 'Stille Armoede'

Jaarlijkse collecte

Lieve mensen, door het lage vrijwilligers aantal zijn we helaas niet in staat geweest om in Vijlen te collecteren, hiervoor onze excuses aan de inwoners van Vijlen. Wel hebben de vrijwilligers in Vaals en Lemiers zo'n 80% van de totale deurbellen kunnen bereiken. Ook hebben de vrijwilligers ondervonden dat de winter in aantocht is. Kou, regen en wind hebben ze samen getrotseerd, en hun inzet is niet voor niets geweest. En u allen als donateur, hebben de vrijwilligers niet in de kou laten staan. Liefst € 1.545,49 hebt u met z'n allen bij elkaar gedoneerd, vrijwilligers en donateurs Chapeau. Lees verder op onze website.

Stichting "Stille Armoede"
 Maastichterlaan 138
 6291 EV Vaals
 Tel: 0634889779
www.stichtingstillearmoede.nl
info@stichtingstillearmoede.nl
 K.v.K.nr: 52614743
 INGBank rekeningnr:
 NL17INGB0006066094 t.n.v.
 Stichting Stille Armoede
 Met ANBI status



Kerstprogrammering Omroep Krijtland

GULPEN - Voor de komende Kerst- en Nieuwjaarsperiode hebben de vrijwilligers van Omroep Krijtland een gevarieerd programma samengesteld. Met muzikale bijdrages van

Hanzon Vocaal uit Eys, een saxofoonensemble van de harmonie uit Vaals en fanfare Kunst en Vriendschap uit Partij-Wittem. Maar ook met mooie sfeerbeelden, de kerst- en nieuwjaarswensen van de burgemeesters Van den Tillaar en Van Loo en een kerstverhaal dat verteld

wordt door Ruud Verhoeven. Deze tv-uitzending van Omroep Krijtland start donderdag 25 december en is twee weken lang dagelijks op de gebruikelijke tijdstippen (3, 7, 11, 15, 19, 21 en 23 uur) zowel analoog als digitaal (Ziggo-kanaal 46) op tv te bekijken. www.omroepkrijtland.nl



Koninklijk Erkende  Kruisboogschutterij

ST. HENRICUS

Bochtzerheide

Wij wensen een ieder die de schutterij een warm hart toe draagt, leden, familieleden, begunstigers, sponsors enz. heel fijne kerstdagen en een gezonde jaarwisseling naar 2015 toe.



Bestuur K.E. Kruisboogschutterij St. Henricus 1891
 Bochtzerheide



Wij wensen jullie hele fijne, gezellige kerstdagen en een heel gelukkig en vruchtbaar nieuwjaar vol met liefde en gezondheid!!!



0619196830 www.verloskundigenpraktijklief.nl

Nieuwjaarsduik in Vijlen

VIJLEN - Op 1 Januari 2015 vanaf 11 uur kan het nieuwe jaar weer goed beginnen met een bezoekje aan Bergdorpje Vijlen. Klap op de 'spreekwoordelijke' vuurpijl is natuurlijk de Unox-erkende Nieuwjaarsduik die om exact 14.00 uur plaats vindt bij Taverne-IJscafé Oud Vijlen.

De vorige editie was de eerste, druk bezochte, nieuwjaarsduik in het Heuvelland met zo'n honderd bezoekers die het ruime sop kozen en de nieuwjaarskater gingen verzuipen. Al deze mensen renden met de welbekende oranje Unox-muts op hun hoofd het water in, om zich vervolgens op te warmen met een heet Unox-erwtensoepje. Of je het nu doet omdat het heerlijk is of om de adrenaline, of om simpelweg stoer te zijn, het zijn allemaal stuk voor stuk uitstekende redenen om mee te doen met de duik. Voor iedere durver is er ook dit jaar weer de muts en de heerlijke erwtensoep. Ook de duik is gratis. Om het de deelnemers zo comfortabel mogelijk maken, kan er in de Taverne omgekleed worden. Ook voor de toeschouwers is het ontzettend leuk om mee te maken. Zij kunnen aanmoedigen om zo de duikers een hart onder de riem te steken. Voor degenen die twijfelen om te duiken, vraag het eens aan eerdere

Kon. onderscheiding bijzondere gelegenheid

SIMPELVELD - De heer J.C.L. (Jan) Franssen (60) werd jl. donderdag 18 december benoemd tot lid in de Orde van Oranje-Nassau. De heer Franssen kreeg de Koninklijke Onderscheiding uit handen van burgemeester De Boer aan het begin van de raadsvergadering

Activiteiten

Van 1998 tot 2002 en van 2006 tot 18 december 2014 raadslid van de gemeente Simpelveld



deelnemers hoe het is om actief aan de nieuwjaarsduik deel te nemen. Je zal verbaasd zijn over hun enthousiasme. Vanaf 15.00 uur is er een gezellig samenzijn met entertainer Guido Staps in de taverne. Ook hier is de entree gratis! Kortom, Of het nu voor de muziek of een nieuwjaarsborrel is, uit leedvermaak of om actief mee te doen, iedereen is welkom op 1 januari vanaf 11 uur bij Taverne-IJscafé Oud Vijlen. Team Oud Vijlen, Ingo, Alexandra en Erik wensen eenieder een goede roetsch in het nieuwe jaar toe en verheugen zich al op de neujoarsroetsch 2015 op 1 januari in Vijlen.



**NIEUWJAARS
BORREL**
1 JANUARI 2015 VANAF 12:00 UUR

v.a. 15.00 gezellig samenzijn
met muziek van Guido Staps
GRATIS ENTREE

v.a. 14.00 uur
de derde Vijlense
Nieuwjaarsduik!
Een gratis unox muts en
een heerlijk kop
erwtensoep voor alle
nieuwjaarsduikers

TAVERNE IJSCAFÉ
OUD VIJLEN
WWW.OUDVIJLEN.NL

Nieuwjaarsconcert

Sobornost samen met Sorriënto

SIMPELVELD - Ook in 2015 opent het Slavisch-Byzantijns Gemengd Koor Sobornost het seizoen in Simpelveld in de St. Remigiuskerk. Daarmee wordt een jaren oude traditie voortgezet. Het Kerkraadse koor doet dit steeds op de tweede zondag van het nieuwe jaar en trekt hiermee jaarlijks honderden toehoorders. In 2015 verleent de Simpelveldse Mandolinevereniging Sorriënto medewerking aan de uitvoering.

Het gezamenlijk concert begint op zondag 11 januari om 15.30 uur. Met het oog op de te verwachten drukte gaat de kerk reeds open om 14.45 uur. De entree kost € 10, in de voorverkoop slechts € 8. Entreekaarten zijn nu reeds te verkrijgen bij de secretaris, Markt 86, Simpelveld, tel. 045-5441892 of te bestellen via jo.didden@wxs.nl.

Sobornost voert, onder leiding van dirigent Wiel Bonten, een gevarieerd programma uit met diverse nieuwe werken. Sorriënto roept grotendeels nostalgische gevoelens op uit de recente Kerstviering. Uiteraard zullen beide gezelschappen ook samen optreden. Na afloop is in BijMaxime, tegenover de kerk, een gezellige nazit. Bij inlevering van de entreekaart wordt alle concertbezoekers daar gratis een kop koffie of thee aangeboden.

Sobornost is al geruime tijd bezig meer volksliederen op te nemen uit de Slavische landen. Dat zal ook in Simpelveld merkbaar zijn. Sobornost wordt gevormd door zangers en zangeressen uit heel Limburg, van Weert tot Parkstad. Het koor telt ook 5 zangeressen uit landen van de voormalige Sovjet Unie, onder wie beroepszangeres Lilit Sati. De kracht van Sobornost ligt in het specifieke genre van het repertoire en de kundige wijze waarop dit wordt uitgevoerd. De liederen raken het

hart van de toehoorder. Geen wonder dat Sobornost inmiddels vele honderden aanhangers heeft die geregeld naar de

concerten komen. Zij genieten van de melancholie van de Russische liederen en de pakkende wijze waarop het gemengd koor

Sobornost deze werken vertolkt. Sorriënto wordt voor deze gelegenheid geleid door Bart van Kerkvoort. Het in 1978 opgerichte gezelschap heeft zich inmiddels een klinkende naam verworven. Begonnen als huiskamerformatie groeide het pijlsnel uit tot het huidige gezelschap dat zich genoemd heeft naar het stadje Sorrento in Italië, het land dat vaak in een adem genoemd wordt met mandolinmuziek. Het Simpelveldse orkest bestaat uit mandolines, mandola's (een grotere mandoline), gitaren en een contrabas. Sinds 2008 staat het gezelschap onder leiding van Roman Krejci, docent klassieke gitaar aan het Conservatorium in Maastricht.

Sorriënto en Sobornost zullen samen twee zeer bekende liederen ten gehore brengen: het Kerstlied Loelaizje en het beroemde volkslied Kalienska.

woensdag
24 december
open van
9.00 uur tot
16.00 uur

woensdag
31 december
open van
9.00 uur tot
16.00 uur

P RET TIGE KERST D A G E N E N E E N



BRILJANT
NIEUWJAAR

en bedanken
u voor het in
ons gestelde
vertrouwen !!!

MOONEN
OPTIEK



KLOOSTERSTRAAT 2 •• 6369 AD SIMPELVELD
045-5440537 •• WWW.MOONENOPTIEK.NL



Stichting Promotie Simpelveld

wenst u allen
een zalig kerstfeest
en een
voorspoedig en gezond 2015

*Dank aan alle verenigingen en particulieren
die in de loop van 2014 de activiteiten van
onze stichting mede mogelijk hebben gemaakt.*

ADVERTORIAL

Drukte bij Moonen optiek!!

SIMPELVELD - Veel mensen bezoeken voor het eind van het jaar nog de opticien voor een nieuwe bril. Het is voor velen gunstig om dat nog voor 2015 te doen!

Waarom? Enerzijds de december-actie bij Moonen optiek waarbij u een aardige attentie ontvangt bij een complete bril, anderzijds de vergoeding door de zorgverzekering.

Velen hebben, soms zonder het te weten, de mogelijkheid (een deel) van een nieuwe bril of lenzen vergoed te krijgen. Doet u dit voor het einde van dit jaar, dan komt u bij enkele zorgverzekeraars al in januari 2016 opnieuw in aanmerking voor vergoeding. Heeft U bijvoorbeeld in 2011 of 2012 een nieuwe bril gekocht, dan mag U nu weer een vergoeding aanvragen.

Deze kan ook gebruikt worden voor de aanschaf van een speciale computerbril. Hiervoor is er een actie met topmerk Rodenstock: een montuur en glazen samen vanaf € 279,-, waarbij uw voordeel zo'n € 200

Oliebollenwandeltocht

dinsdag 30 december 2014

Vertrek v.a. Party Centrum Oud-Zumpelveld
Irmstraat 23 te Simpelveld

7 en 12 km: 09.00 - 14.00
15 km: 09.00 - 13.00 / 18 km: 09.00 - 12.00

Inschrijfgeld bedraagt € 2,50 inclusief de oliebol én een beker glühwein of warme choco.
Bondsleden € 0,50 reductie. I.V.V.-stempel aanwezig.




bedraagt! Verder kennen enkele polissen volgend jaar een lagere vergoeding als nu.

Weet U niet of U in aanmerking komt voor een vergoeding? Wij kunnen dit voor U bij bijna alle verzekeraars direct nakijken en hebben met nagenoeg allen een overeenkomst om dit rechtstreeks te declareren, zodat U niet op uw geld hoeft te wachten!

Een bezoek bij Moonen optiek in deze feestmaand kan dus voordelig uitpakken. Eerste en tweede kerstdag en nieuwjaarsdag zijn we gesloten, verder gewone openingstijden.




B.B.C. wenst haar leden, sponsors en supporters *Prettige Kerstdagen* en een *Gelukkig Nieuwjaar*



Fijne feestdagen

Een tevreden klant geeft ons diepe voldoening. Ons hele team wenst u een aangenaam eindejaar en hopen u volgend jaar weer van dienst te mogen zijn. Wij zijn dankbaar voor uw vertrouwen. Heeft de ijstaart gesmaakt?

Tijdens de kerstdagen en op oudejaarsdag zijn wij gesloten.
Zaterdag 27 en zondag 28 december zijn wij OPEN.
Op 1 januari 2015, zijn wij ook geopend en heffen wij graag het glas met u, op een gezond en liefdevol 2015.

Tot ziens, bij de leukste snackbar van Simpelveld,
Roy, Dionne & team

045-8503000

Pastoriestraat 7, Simpelveld

www.cafetariahetpastorieke.nl

FB.com/cafetariahetpastorieke

BEL ONS, LIKE ONS, VOLG ONS...     **ONS!** Kwaliteit met een glimlach

WIJ WENSEN IEDEREEN **FIJNE FEESTDAGEN EN EEN SPORTIEF**

2015



www.90jaarsportclub25.nl

wij danken iedereen die ons in 2014 een warm hart heeft toegedragen

NIEUWJAARSTREF
donderdag 1 januari
van 13.00 uur - 17.00 uur
in clubhuis "De Sjans"

SPORTCLUB 25
BOCHOLTZ
90 JAAR

KERK- & FAMILIEBERICHTEN

NIJSWILLER

Parochie St. Dionysius

Woensdag 24 december

21:00 uur Nachtmis.

Het kerkelijk zangkoor St. Caecillia zal deze Eucharistieviering muzikaal opluisteren. Voor ouders Hub Finders en Annie Finders-Delnoy. Voor Hub Hounjet en dochter Diana. Voor ouders Dries Hendriks en Lieske Hendriks-Bergmans en zoon Hub. Voor ouders Boumans-Hendriks. Voor ouders Herman Zinken en Lisa Zinken-Keijdenier. Voor Sjeng Dassen en Mia Dassen-Haegmans. Voor Sjef, Wilma en Paula Vaessen, en de overledenen van de fam. Broers en Vaessen.

Donderdag 25 december

1e Kerstdag

9:30 uur H. Mis. Het kerkelijk zangkoor St. Caecillia zal deze Eucharistieviering muzikaal opluisteren. Voor de Beking van de Zondaars en tot Eerherstel van alle Beledigingen van het Onbevlekt Hart van Maria aangedaan. Voor Anna Pricken en pastoor Leonard Pricken. (Stg). Voor Hubert Debije en Agnes Debije-Larik, overleden kinderen en Jan Lukassen. Voor Huub Hornesch en Bertien Hornesch-Debije. (Vanw. Kinderen). Voor ouders Schoonbrood-Lonissen en zoon Johan. Voor Guus Huynen. Voor Hub Vaessen.

Vrijdag 26 december

2e Kerstdag: geen mis. Wel is de kerk is geopend van 10:00 uur tot 17:00 uur in verband met het bezichtigen van de kerststal.

Zaterdag 27 december

19:00 uur H. Mis. Met medewerking van organist Harry Weijenberg. Jaardienst voor Hub Spaubeek. Voor Miena Olischlager-Lumey (Buurt St. Dionysiusweg); tevens voor Hubert Olischlager. Zeswekdienst voor Caspar Mehlikop.

Woensdag 31 december

19:00 uur H. Mis als Dankdienst. (Oudjaarsavond). Met medewerking van organist Harry Weijenberg. Misintentie voor de parochie.

Nieuwjaarsdag 1 januari

geen H. Mis.

Mededeling:

Voor pastorale zaken kunt u terecht bij het parochie-secretariaat. Tel. 043-4511243. Uw kerkbijdrage kunt u overmaken op NL18RABO 0132292599. Misintenties 3 weken van te voren opgeven i.v.m. vermelding

in weekbladen aan een van de kerkbestuursleden of st.dionysius-nijswiller@ziggo.nl

WAHLWILLER

Parochie H. Cunibertus

Woensdag 24 december

21.00 uur: Nachtmis

Voor Gerdien Direcks-van der Heijden. Gezangen worden verzorgd door Donna Voce o.l.v. Hans Geerkens

Donderdag 25 december

1e Kerstdag

11.00 uur: Voor Elly Thewissen en de ouders Thewissen-Schins Voor Martin Kohl. Gezangen worden verzorgd door de Schola Cantorum o.l.v. Franco Ackermans. Voor Johan Gusting en Leny Gusting-Toorens.

Vrijdag 26 december

2e kerstdag

11.00 uur: Voor de ouders Severijns-Gijsens. Voor Peter Severijns. Voor Leny Starmans Jaardienst familie Vandenbooren Gezangen worden verzorgd door Donna Voce o.l.v. Hans Geerkens

Zondag 28 december

11.00 uur: Voor de parochie

Nieuwjaarsdag 1 januari

11.00 uur: gebedsdienst verzorgd door de Liturgische Werkgroep

Mededelingen

Misintenties graag 3 weken vooraf doorgeven i.v.m. publicatie. U kunt zich wenden tot een van de kerkbestuursleden of via e-mail: kerkbestuur.wahlwiller@gmail.com of telefoonnummer: 06 33 88 39 55 Tevens kunt u op de website voor de meeste diensten terecht. www.kerk-wahlwiller.nl Uw kerkbijdrage kunt u overmaken op ING-nummer NL75 INGB0001056843 of Rabobank-nummer NL92RABO0132204452 t.n.v. parochie H. Cunibertus Voor pastorale zaken kunt u terecht bij pastoor A. Reijnen 043 451 1243

EYS

Parochie St. Agatha

Woensdag 24 december

18.00 uur: Gezinsmis: Samen kerst vieren. May en Johan Loomans-Lauvenberg. Tiny en Joep Franken-Lauvenberg en dochter Ans. Jup Smeets en wederzijdse ouders

23.00 uur: Jaardienst Ger Kokkelmans. Gest. jrd. ouders Vanwersch-Souren en familie. Johan en Leentje Kokkelmans-Debie. Ouders Tychon-Vandeberg. Jos Huppertz-Vaessen (nms. buurt). Ouders Olischlager-Lumey. Ouders

Bedroefd, maar ook dankbaar dat haar verder pijn bespaard is gebleven, geven wij u kennis dat na een langdurig ziekbed toch nog onverwachts van ons is heengegaan onze zus, schoonzus, tante en nicht

Tiny Schoonbrood-Herbergs

* 29 april 1932 † 20 december 2014

weduwe van

Hub Schoonbrood

Familie Herbergs

Familie Schoonbrood

Correspondentieadres:

Sougnezstraat 14, 6369 EJ Simpelveld

De plechtige uitvaartdienst wordt gehouden op woensdag 24 december om 10.00 uur in de parochiekerk van de H. Jacobus de Meerdere te Bocholtz. De crematie zal in stilte plaatsvinden.



Ons bereikte het droevig bericht van het overlijden van ons erelid,

Mevr. Tiny Schoonbrood-Herbergs

Tiny was bijna 50 jaar lid van onze vereniging.

We wensen de familie veel sterkte in deze droevige dagen.

Bestuur en leden TOG Bocholtz



Hermans-Olischlager. Ouders Peltzer-Toorens. Ouders Pisters-Custers. Vader Franken. Ellie Gulpen-Gehlen en Mathieu Gulpen.

Donderdag 25 december

1e Kerstdag

9.45 uur: Gest. h. mis Guillaume en Bertha Xhonneux

Vrijdag 26 december

2e Kerstdag

11.00 uur: Jacob van de Weijer Ouders Franssen-Maas en zoon Jan. Frans Muyrers (collecte)

Zaterdag 27 december

Geen h. mis

Zondag 28 december

9.45 uur: Gest. h. mis Guillaume en Bertha Xhonneux

Maandag 29 december

Geen h. mis

Woensdag 31 december

19.00 uur: Dankdienst voor het afgelopen jaar

HEUVELLAND

Protestantse Gemeente

Woensdag 24 december

Op kerstavond is er om 21.00 uur de traditionele Duits-nederlandstalige viering in de hervormde kerk van Vaals (Kerkstraat 47) met medewerking van een Duits/Nederlands Weihnachtschor. Voorganger is ds. Hans Kling uit Heerlen. Vanaf 20.30 uur zingen we alvast bekende kerstliederen. Eveneens op kerstavond 24 december is er om 22.00 uur een viering in de gemeentegrot

Donderdag 18 december jl. bereikte ons het droevige bericht van het heengaan van ons zéér gewaardeerde erebestuurslid

Leo Grond

Leo was bijna 83 jaar lid van zijn en onze vereniging "R.K. T.A.C. Simepveld". Gedurende zijn leven vervulde hij binnen de vereniging diverse functies. Zo was hij toestelturner, piramiden bouwer, acrobaat, leider, secretaris en tenslotte voorzitter tot 1981. Tevens was hij jarenlang bondsleider van de "Internationaler Turn Verband" ITV en jarenlang internationaal jurylid. Bijna zijn hele leven lang stond in dienst van 'zijn' "R.K. T.A.C.". Een verenigingsman in hart en nieren heeft ons voorgoed verlaten, een grote aderlating voor onze turn- en acrobatenclub, maar ook een verlies van een man bij wie je altijd terecht kon en die je met raad en daad terzijde stond.

Leo, in ons hart en geest zul je altijd actief blijven.

Rust in vrede.

Bestuur, leiding en leden "R.K. T.A.C. Simepveld"

Kerstavond met zangkoor st. Gregorius

MECHELEN - Op kerstavond zal het Gemengd Kerkelijk Zangkoor St. Gregorius van Mechelen de heilige mis om 20.00 uur feestelijk opluisteren. Ook zal de Schola Cantorum aanwezig zijn om de gebruikelijke gregoriaanse zangen ten gehore brengen. Aan het begin van de nachtmiss legt meneer pastoor het kindje Jezus in de kribbe, tegelijkertijd zal het 'Stille Nacht' klinken. De vaste gezangen worden genomen uit de Choralmesse van Bruckner, aangevuld met het 'Ehre sei Gott' van F. Mendelssohn, als Gloria. Ook zal het 'Freu dich Erd und Sternenzelt' klinken en tijdens de communie zal het koor het vrolijke Engelse lied "Ding dong, merrily on high" zingen. De viering wordt afgesloten met het feestelijke 'Resonet in Laudibus' van J. Handl. Het koor zal onder de muzikale leiding staan van Ingrid Oomen en begeleid worden door Ben Feij aan het orgel. We verheugen ons op een sfeervolle viering. Op zondag 4 januari 2015 zal het koor wederom te horen zijn in bovengenoemde kerk tijdens de viering ter ere van de drie koningen.

Palmclub zingt ook in Kerstnacht 2014

EYS - Evenals vorig jaar zullen, naar aanleiding van de grote belangstelling en de positieve reacties op het "kerstzingen" van de Palmclub van vorig jaar, ook in de komende kerstnacht verschillende leden van deze club, direct na afloop van de plechtige Nachtmis in de parochiekerk, weer enkele kerstliederen ten gehore brengen op het terras van de "Herberg Bie de Tantes". Dit om de bezoekers van de Nachtmis (en verdere belangstellenden) onder de "kerstklanken" van de Palmclub de gelegenheid te bieden tegenover elkaar in een sfeervolle omgeving hun kerstwensen uit te spreken.

Gedurende het luisteren naar de Palmclub en het uitspreken van de kerstwensen naar elkaar zullen alle aanwezigen door Iet en Monique getrakteerd worden op een glaasje glühwein om zo de kerstwensen van de nodige warmte te vergezellen.

2e kerstdag Kerk Nijswiller open

NIJSWILLER - Op 2de kerstdag is de monumentale St. Dionysiuskerk van Nijswiller uit de 12de eeuw 'Zo vinden we de kerk van Nijswiller in oude stukken' geopend van 10:00 uur tot 17:00 uur voor het bezichtigen van een van de mooiste kerststallen van ons Heuveland.



Eerste jaardienst

*Als tranen een trap konden bouwen
en herinneringen een brug,
dan klommen wij hoog de hemel in,
en haalden we je gelijk weer terug.*

Frans Muijrers

*Pap, opa, schoonvader
we missen je!*

*Elia, Esther en Joost, Frank en Daniëlle, Rachel,
Mabrouka en Wesley, Chantal, Evelien, Angelo en Alicia*

*De eerste jaardienst wordt gehouden op vrijdag
26 december om 11.00 uur in de St. Agatha kerk te Eys.*

van Valkenburg met het blazersensemble o.l.v. Harry Ries. Voorganger is ds. Harrie de Reus. De grotten zijn voor deze gelegenheid open vanaf 21.30 uur.

Donderdag 25 december

Op eerste kerstdag is er om 10.00 uur een feestelijke viering in de Toeristenkerk van Gulpen onder leiding van ds. Harrie de Reus. Organiste is Christine Moraal en Mareike Moraal speelt klarinet. Er is kindernevendienst voor kinderen van de basisschool en creche voor de allerkleinsten.

Zondag 28 december

Is er om 10.00 uur een gezamenlijke viering in de Kloosterkerk te Valkenburg (Oosterweg 1). Voorganger is ds. Harrie de Reus. Er is kindernevendienst voor kinderen van de basisschool.

Kerstmis 2014

EYS - Traditiegetrouw luistert Hanzon Vocaal, het enthousiaste zangkoor uit Eys, op de 2e kerstdag de hoogmis op in de Sint Agatha kerk te Eys. Het altijd sfeervolle kerstrepertoire is wederom uitgebreid en omvat mooie klassieke kerstliederen alsook moderne popklassiekers. Onder leiding van dirigent Jo Smeets zal het koor samen met het combo nummers als 'Always believe', maar ook nieuwe liedjes als het actuele 'Merry Christmas everyone' uitvoeren. Graag willen wij iedereen uitnodigen om samen met het koor deze Kerstdag te vieren.
Locatie: Sint Agatha kerk, Eys
Dag: 26 december 2014
Begin: 11:00 uur



Nee!!!

U betaalt géén B.T.W.

t/m 31 december

tevens de zondagen geopend
vraag naar de aktievoorwaarden in de winkel

GASSE

SLAAPCOMFORT

Irmstraat 54-60

Simpelveld

tel. 045-5443830

www.gasse.eu

Uw slaap speciaalzaak van limburg

Markt 1, 6369 AH Simpelveld
Postbus 21000, 6369 ZG Simpelveld
Telefoon: 14 045 | www.simpelveld.nl

Wachtdienst openbare werken
(spoed buiten kantooruren) tel: 06-53503129

Informatie



2014
week 52

Gemeentehuis gesloten tussen kerstmis en nieuwjaar

In verband met de feestdagen is het gemeentehuis tussen Kerstmis en Nieuwjaar gesloten.

Dit houdt in dat het gemeentehuis vanaf woensdag 24 december 12.30 uur tot en met maandag 5 januari 13.30 uur gesloten is.

Maandagmiddag 5 januari 2015 van 13.30 tot 16.30 uur staan wij weer voor u klaar.

Voor aangifte van geboorte of overlijden is de ambtenaar burgerlijke stand elke werkdag tussen 9.00 en 10.00 uur telefonisch bereikbaar voor het maken van een afspraak tel. 06 15 41 13 47.



Nieuwjaarsreceptie gemeentehuis

Burgemeester en wethouders van Simpelveld nodigen alle inwoners van onze gemeente uit voor de traditionele nieuwjaarsreceptie. Deze is op donderdag 1 januari in de raadszaal van het gemeentehuis, Markt 1

in Simpelveld. Tussen 12.00 en 13.30 uur kunt u bij ons binnenlopen. Graag proosten wij dan met u op een gezond en succesvol nieuw jaar.

Openingstijden Sociale Zaken Kompas rondom de feestdagen

In verband Kerst en Nieuwjaar is Sociale Zaken Kompas van 24 december 2014 vanaf 12.00 uur tot en met 4 januari 2015 gesloten. Op 5 januari zijn we van 11.00 tot 12.00 uur telefonisch bereikbaar voor alle locaties en vanaf 6 januari 2015 weer normaal tussen 9.00 en 12.00 uur.

Wij wensen u alvast fijne Kerstdagen en een gelukkig en gezond 2015 toe.



vanaf 1 januari terecht bij het toegangsteam Jeugd van de gemeente. Dit team bestaat uit ervaren jeugdhulpprofessionals. Het toegangsteam Jeugd kunt u bereiken via Centrum Jeugd & Gezin (CJG) tel: 045-544 01 85.

De zorg verandert mee. Waar kunt u in 2015 met uw vragen terecht?

Algemene informatie over de veranderingen op het gebied van werk, inkomen en zorg kunt u vinden op de website van de gemeente: www.simpelveld.nl, rubriek "Veranderingen in Jeugd, Zorg en Werk" of op de landelijke website www.dezorgverandertmee.nl.

Wmo en Participatiewet

Heeft u ondersteuning nodig bij het zelfstandig thuis blijven of bij het meedoen in de samenleving? Heeft u ondersteuning nodig bij het vinden van werk of heeft u moeite om financieel rond te komen? In deze situaties

kunt u de gemeente om ondersteuning vragen.

Daarvoor kunt u contact opnemen met de gemeente Simpelveld, tel: 14045. We bekijken dan samen met u wat u zelf nog kunt of kunt regelen en waarvoor u extra ondersteuning nodig heeft.

Jeugdzorg

Spelen er problemen in uw gezin? Heeft u behoefte aan opvoedkundige hulp of extra ondersteuning voor uw kinderen? Dan kunt u



► Openingstijden klantcontactcentrum

Maandag t/m vrijdag: 08.30 tot 12.30 uur
Woensdagmiddag: 13.30 tot 19.00 uur
Tijdens de openingstijden kunt u vrij binnenlopen. Maakt u liever van tevoren een afspraak? Dat kan tijdens openingstijden. Maar als het beter past in uw agenda, kunt u ook in de middaguren op afspraak bij ons terecht. Bel voor een afspraak 14 045.

► Wmo-zorgloket

Voor alle (aan)vragen over de Wmo kunt u tijdens openingstijden terecht in ons klantcontactcentrum in het gemeentehuis in Simpelveld. U kunt ook telefonisch contact opnemen via telefoonnummer 14 045.

► Belastingloket

Al uw persoonlijke belastingzaken regelt u via

het digitale loket www.BsGW.nl. Telefonisch bereikt u BsGW op werkdagen tussen 08.30 uur en 17.00 uur via het nummer 088-8420420 (lokaal tarief).

► Klachten en meldingen

Voor klachten over een bestuurder of medewerker of voor meldingen over openbare ruimte kunt u bellen: 14 045.

Zorgaanbieders 2015 en 2016 bekend

Op donderdag 11 december heeft gemeente Simpelveld tezamen met de andere vijf Parkstadgemeenten Heerlen, Landgraaf, Nuth, Onderbanken en Voerendaal de openbare aanbesteding Wmo ondersteuning afgesloten door een gezamenlijk contract te ondertekenen met de partners in het Sociale Domein. Hiermee is de ondersteuning voor de kwetsbare burgers in de zes Parkstad gemeenten geborgd. De zes Parkstad-gemeenten sluiten hiermee een intensief traject met de zorgpartijen af.

Enkele weken geleden is de overeenkomst Begeleiding en Kortdurend verblijf al ondertekend door alle betrokken partijen. Het betrof toen de aanbieders voor zorg in

natura voor het overgangsjaar 2015. Nu zijn de contracten afgesloten met aanbieders van zorg in natura volgens de Nieuwe Wmo 2015. Op basis van beide overeenkomsten is voor bestaande en nieuwe cliënten én voor cliënten van wie in de loop van 2015 de indicatie afloopt, een optimaal aanbod aan ondersteuning op basis van de wetgeving uit de nieuwe Wmo gewaarborgd

Gedurende het overgangsjaar 2015 wordt de indicatie van alle cliënten die nu zorg in natura (ZIN) ontvangen opnieuw bekeken. De zorg blijft zoveel mogelijk hetzelfde maar er zal ook kritisch met de cliënt gekeken worden naar zijn eigen zelfredzaamheid. Mocht een cliënt momenteel zorg ontvangen van een

ZIN-aanbieder die niet door de gemeenten contracteert is, dan zal de gemeenten samen met de cliënt kijken naar een andere zorgaanbieder. Nieuwe cliënten vanaf 1 januari 2015 en cliënten van wie in de loop van 2015 de indicatie wordt herzien, ontvangen dan de zorg op basis van de wetgeving uit de nieuwe Wmo 2015.

Voor cliënten die hun zorg via PGB financieren geldt een ander traject. Niet de gemeenten maar de cliënten zelf stellen een zorgovereenkomst op met de zorgaanbieder van hun keuze. In samenwerking met de Sociale Verzekeringsbank (SVB) leggen de gemeenten op dit moment de laatste hand aan het accorderen van deze zorgovereenkomsten.



Wet koopkrachttegemeetkoming lage inkomens

Heeft u een laag inkomen (tot 110% van de bijstandsnorm), woonde u op peildatum 1 september 2014 in een van de ISD Kompasgemeenten (Nuth, Simpelveld of Voerendaal), dan heeft u mogelijk recht op een eenmalige koopkrachttegemeetkoming.

Bedrag

De hoogte van de koopkrachttegemeetko-

ming is:

- 100 euro voor een (echt)paar;
- 90 euro voor een alleenstaande ouder;
- 70 euro voor een alleenstaande.

Geen recht op een koopkrachttegemeetkoming hebben:

- gedetineerden;
- personen jonger dan 18 jaar;



- personen jonger dan 27 jaar, die door het Rijk bekostigd onderwijs kunnen volgen (en die in verband hiermee al dan niet aanspraak hebben op studiefinanciering);
- personen van 18, 19 of 20 jaar die in een inrichting verblijven.

Aanvraag

Indien uw gegevens bij ISD Kompas bekend zijn dan ontvangt u automatisch bericht of u in aanmerking komt voor de Koopkrachttegemeetkoming. Voldoet u aan de voorwaarden zoals hierboven beschreven, maar zijn uw inkomensgegevens (nog) niet bij ISD Kompas

bekend, dan moet u de Koopkrachttegemeetkoming zelf aanvragen.

Hiervoor kunt u elke werkdag tussen 9.00 en 12.00 uur telefonisch contact opnemen met een zorg- en participatiecoach van ISD Kompas via telefoonnummer 045-5659200. U kunt de aanvraag indienen tot 1 maart 2015.

Als u recht heeft op de koopkrachttegemeetkoming dan ontvangt u binnen vier weken na aanvraag de uitbetaling.

In verband met de feestdagen is ISD Kompas gesloten van 25 december 2014 tot 5 januari 2015.

Officiële bekendmakingen en mededelingen

► Vuurwerk

Particulieren mogen vuurwerk afsteken tijdens de jaarwisseling. Dit mag vanaf 31 december 18.00 uur tot 1 januari 02.00 uur. Het gaat alleen om consumentenvuurwerk, niet om professioneel vuurwerk.

Vuurwerkverbod

Op basis van artikel 2:73 van de APV en artikel 172 van de gemeentewet hebben het college van burgemeester en wethouders en de burgemeester besloten dat: Voor de Koolhoverweg en alle aanliggende percelen op 31 december 2014 en 1 januari 2015 een vuurwerkverbod geldt.

Meer informatie

- Meer informatie over vuurwerk op www.rijksoverheid.nl
- Meld- en informatiecentrum van het Ministerie van Infrastructuur en Milieu.

► Ingediende aanvragen voor een omgevingsvergunning

Burgemeester en wethouders van Simpelveld maken bekend dat zij de volgende aanvraag voor een omgevingsvergunning, waarbij de uitgebreide voorbereidingsprocedure van toepassing is, hebben ontvangen:

- Voor: diverse werkzaamheden
- Locatie: Stationstraat 22
6369 VJ Simpelveld
- Datum ontvangst: 02-12-2014
- Dossiernummer: 40744

Tegen de hierboven vermelde aangevraagde vergunning kunt u in dit stadium geen bezwaar of zienswijzen indienen. Deze moge-

lijkheid bestaat pas op het moment dat het college van burgemeester en wethouders een beslissing op de vergunningaanvraag heeft genomen.

Voor informatie over deze aanvraag kan gebeld worden met de afdeling Dienstverlening, telefoon 14 045.

► Kennisgeving beschikking wet algemene bepalingen omgevingsrecht, reguliere procedure

Burgemeester en wethouders van Simpelveld maken bekend dat zij in het kader van de Wet algemene bepalingen omgevingsrecht vergunning hebben verleend:

- Voor: kappen vier bolacacia's
- Locatie: Anselmusstraat ongen. Simpelveld
- Verzenddatum: 11-12-2014
- Dossiernummer: 39186
- Voor: legaliseren dakterras
- Locatie: Crocusstraat 2 te 6351 CD Bochooltz

Verzenddatum: 18-12-2014
Dossiernummer: 38333

De aanvraag, de beschikking en de bijbehorende stukken liggen met ingang van de verzenddatum gedurende zes weken ter inzage bij de afdeling Dienstverlening in het gemeentehuis te Simpelveld. De aanvraag, de beschikking en de bijbehorende stukken zijn elke werkdag in te zien tijdens de openingstijden

Tegen dit besluit kunnen belanghebbenden binnen zes weken na de dag van verzending daarvan bezwaar maken, door het indienen van een bezwaarschrift bij het college van burgemeester en wethouders van Simpelveld, Postbus 21000, 6369 ZG Simpelveld. Het bezwaarschrift moet op grond van artikel 6:5 van de Algemene wet bestuursrecht zijn

ondertekend en dient tenminste te bevatten: de naam en het adres van de indiener, de dagtekening, een omschrijving van het besluit waartegen het bezwaar is gericht en de gronden waarop het bezwaarschrift rust. Als u bezwaar maakt, kunt u tevens om een voorlopige voorziening verzoeken bij de voorzieningenrechter van de rechtbank Limburg te Roermond, Postbus 950, 6040 AZ Roermond. Een voorlopige voorziening kan door de voorzieningenrechter van de rechtbank worden getroffen indien onverwijld de spoed, gelet op de betrokken belangen, dat vereist. Van de verzoeker van een voorlopige voorziening wordt een griffierecht geheven. U wordt door de griffie van de rechtbank geïnformeerd over de hoogte van het griffierecht en de wijze van betaling.

► Kennisgeving beschikking, wet algemene bepalingen omgevingsrecht, uitgebreide voorbereidingsprocedure

Burgemeester en wethouders van Simpelveld maken bekend dat zij in het kader van de Wet algemene bepalingen omgevingsrecht voornemens zijn de volgende vergunning te verlenen:

Voor: herbouwen aanbouw monument

Locatie: Baneheide 31 te 6353 AK Baneheide

Verzenddatum: 18 december 2014

Dossiernummer: 39489

De aanvraag, de beschikking en de bijbehorende stukken liggen met ingang van de verzenddatum gedurende zes weken ter inzage bij de afdeling Dienstverlening in het

gemeentehuis te Simpelveld. De aanvraag, de beschikking en de bijbehorende stukken zijn elke werkdag in te zien tijdens de openingstijden.

Een ieder kan op grond van de Algemene wet bestuursrecht binnen 6 weken na de datum van verzending van het besluit tegen dit besluit zienswijze indienen. De zienswijze moet

worden ondertekend en bevat tenminste naam en adres van de indiener, de dagtekening, een omschrijving van het besluit waar-

tegen het bezwaar zich richt en de gronden van het bezwaar. Het bezwaarschrift dient te worden gericht aan het college van burge-

meester en wethouders, Postbus 21000, 6369 ZG Simpelveld.

► Bekendmaking besluit aanwijzing dagen collectieve festiviteiten 2015

Het college van burgemeester en wethouders maakt bekend dat het bij besluit van 9 december 2014 met toepassing van artikel 4.2 van de Algemene Plaatselijke Verordening heeft vastgesteld dat de volgende dagen in

2015 zijn aangewezen als collectieve festiviteit, waarbij het is toegestaan om van de vigerende geluidsgrenswaarden af te wijken:

- **voor de hele gemeente:**
Carnaval (vrijdag 13 februari t/m 17 februari 2015);
Koningsdag (27 april 2015)
Oudejaarsavond (31 december 2015)

- **voor de kern Simpelveld:**
zaterdag 23 mei en zondag 24 mei 2015
zaterdag 3 oktober en zondag 4 oktober 2015

- **voor de kern Bocholtz:**
vrijdag 15 mei en zondag 16 mei 2015
zaterdag 5 september en zondag 6 september 2015

► Bekendmaking

Mandaat- en aanwijzingsbesluit uitvoering Jeugdwet en Verordening jeugdhulp gemeente Simpelveld.

Burgemeester en wethouders maken bekend dat zij in hun vergadering van 16 december 2014 een mandaat- en aanwijzingsbesluit hebben vastgesteld in verband met de uitvoering van de Jeugdwet en de Verordening

jeugdhulp Simpelveld.

In het besluit wordt de uitvoering van diverse bevoegdheden opgedragen aan medewerkers van de eigen gemeente, aan collega-medewerkers van de gemeenten Nuth en Voerendaal en aan medewerkers van Bureau Jeugdzorg Limburg en MFCG, Multifunctioneel Centrum voor mensen met een verstandelijke beperking en bijkomende psychische of gedragsproblemen.

Ook worden in het besluit medewerkers aangewezen als contactpersoon en toezicht-houder voor de jeugdinstanties.

Het besluit treedt in werking op 1 januari 2015.

Het besluit ligt ter inzage bij de centrale balie in het gemeentehuis, Markt 1 te Simpelveld. Tegen betaling van een vergoeding kunt u een kopie krijgen.

► Bekendmaking

Besluit vaststelling Beleidsregels Jeugdhulp Gemeente Simpelveld
Bij besluit van 16-12-2014 hebben burge-

meester en wethouders/heeft de raad de volgende beleidsregels vastgesteld:
'Beleidsregels Jeugdhulp Gemeente Simpelveld'

Het besluit treedt in werking op 1-1-2015. Het besluit en de beleidsregels liggen ter inzage bij de centrale balie in het gemeentehuis, Markt 1 te Simpelveld. Tegen betaling van een vergoeding kunt u een kopie krijgen.

► Verkeersbesluiten

De volgende verkeersbesluiten worden op 24 december 2014 gepubliceerd in de Staatscourant en via www.overheid.nl

1. Aanleg blauwe zone voor drie nieuwe parkeervakken in de Gasthof vlak voor het kruispunt met op de Klinkert;
2. Zes nieuwe parkeervakken in de Gasthof aan de overzijde van de PLUS-markt;
3. Tien nieuwe parkeervakken in de Gasthof op het nieuwe plein bij Gasthof 1; en

4. Aanpassen van de bestaande twee blauwe parkeervakken naar één blauw parkeervak aan de overzijde van Minister Ruijsstraat 18 te Bocholtz

Tegen dit besluit kunnen belanghebbenden bezwaar maken, binnen zes weken na de dag van publicatie in de Staatscourant daarvan, door het indienen van een bezwaarschrift bij het college van Burgemeester en Wethouders, Postbus 21000, 6369 ZG Simpelveld. Het bezwaarschrift moet op grond van artikel 6:5 van de Algemene wet bestuursrecht zijn

ondertekend en dient tenminste te bevatten: de naam en het adres van de indiener, de dagtekening, een omschrijving van het besluit waartegen het bezwaar is gericht en de gronden waarop het bezwaarschrift rust.

Als u bezwaar maakt, kunt u tevens om een voorlopige voorziening verzoeken bij de voorzieningenrechter van de rechtbank Limburg, Postbus 950, 6040 AZ Roermond. Voor meer informatie over de procedure en de eventuele bijkomende kosten verwijzen wij u naar <http://loket.rechtspraak.nl/bestuursrecht>.

► Bekendmaking belastingverordeningen

Bij raadsbesluit van 18 december 2014 (nr. VII-67 en nr. VII-69) zijn de volgende verordeningen vastgesteld:

- verordening op de heffing en de invordering van leges 2015;
- verordening op de heffing en de invordering van de onroerende zaakbelastingen 2015.

inzage bij de centrale balie in het gemeentehuis, Markt 1 te Simpelveld. Tegen betaling van de legeskosten kunt u een afschrift van deze besluiten ontvangen.

Deze verordeningen liggen voor een ieder ter

Volg ons op
Twitter en
Facebook



Bezoek ook onze website www.simpelveld.nl